

Asist[®] platinum

ROTARY HAMMER 1100W



AE1K110G

CZ – ELEKTRO-PNEUMATICKÉ VRTACÍ KLADIVO - Návod k obsluze

3 - 7

SK – ELEKTRO-PNEUMATICKÉ VŔTACIE KLADIVO - Návod na obsluhu

8 - 12

H – PNEUMATIKUS FÚRÓKALAPÁCS

- Kezelési utasítás

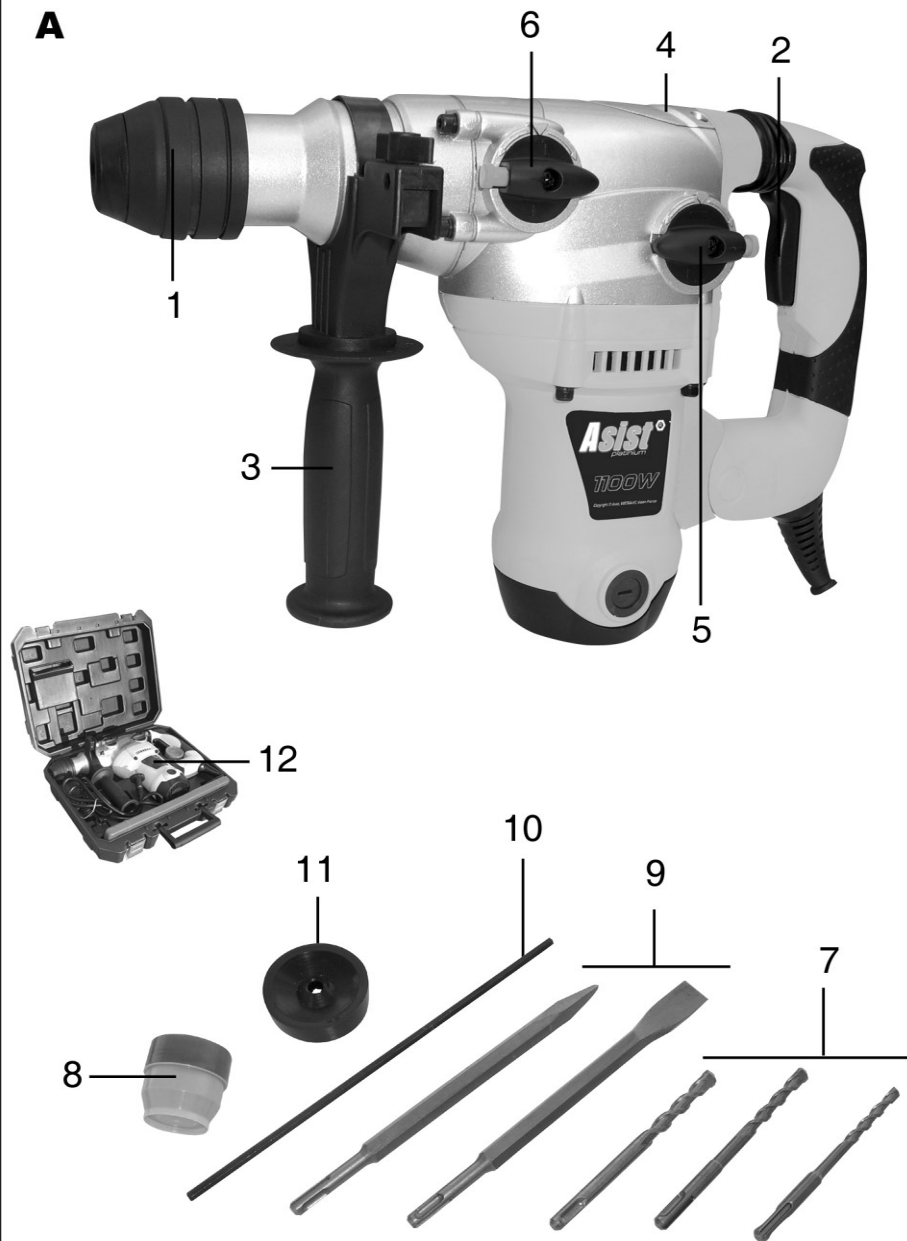
13 - 17

RO – CIOCAN PNEUMATIC ROTOPERCUTOR

- Instrucțiuni de utilizare

18 - 22

A



OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pečlivě si prostudujte následující pokyny

UPOZORNĚNÍ: Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodů ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Vyzrazem „elektrické nářadí“ je ve všech ních uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterií (bez napájecího kabelu).

TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY SI ZAPAMATUJTE A USCHOVEJTE.

1. Pracovní prostředí

- a) Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Uklíďte nářadí, které právě nepoužíváte.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká na komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.
- c) Při používání el. nářadí zamezte přístupu nepovolných osob do pracovního prostoru, zejména dětí! Budete-li vyrušovani, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu.

2. Elektrická bezpečnost

- a) Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. K nářadí, které má na vidlici přivodní šňůry ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozvodky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamořené napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je síťový kabel poškozen, je nutné jej nahradit novým síťovým kabelem, který je možné získat u výrobce nebo jeho obchodního zástupce.
- b) Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku. Elektrické nářadí se nikdy nedotýkejte mokřím rukama. Elektrické nářadí nikdy neumývejte pod tekoucí vodou ani ho neponořujte do vody.
- d) Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za napájecí kabel. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horkými předměty.
- e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.
- f) Nikdy nepracujte s nářadím, které má poškozený el. kabel příp. vidlici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozené.
- g) El. nářadí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkontrolujte, zda elektrické napětí odpovídá údajům uvedenému na typovém štítku.

3. Bezpečnost osob

- a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustředte se na práci. Nepracujte s elektrickým nářadím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.
- b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu používané v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.
- c) Vyvarujte se neumyšleného zapnutí nářadí. Nepřenášejte nářadí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spínači nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spínač nebo spoušť jsou v poloze „vypnuto“. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.
- d) Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.
- e) Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřeceňujte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.
- f) Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozpálených částí el. nářadí.
- g) Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má nářadí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby bylo jeho řádnému připojení a používání. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.

- h) Pevně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svěrku nebo svěrák pro upevnění dílu, který budete obrábět.

4. Používání elektrického nářadí a jeho údržba

- a) El. nářadí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoli problému při práci, před každým čistěním nebo údržbou, při každém přenosu a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. nářadím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.
- b) Pokud začne nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.
- c) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud jej budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Správné nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- d) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny certifikovaným servisem.
- e) Odpojte nářadí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.
- f) Nepoužívané elektrické nářadí uklíďte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolných osob. Elektrické nářadí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezpečném místě.
- g) Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho řádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- h) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené nástroje usnadňují práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Použití jiných příslušenství než těch, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození nářadí a být příčinou zranění.
- i) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5. Používání akumulátorového nářadí

- a) Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypínač v poloze „0-vypnuto“. Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může být příčinou nebezpečných situací.
- b) K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.
- c) Používejte pouze akumulátory určené pro dané nářadí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.
- d) Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.
- e) S akumulátory zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymyjte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

6. Servis

- a) Nevyměňujte části nářadí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce nářadí. Opravy nářadí svěřte kvalifikovaným osobám.
- b) Každá oprava nebo úprava výrobku bez oprávnění naší společnosti je nepřijatelná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).
- c) Elektrické nářadí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaši i Vašeho nářadí.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovejte.

! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

! Elektro-pneumatické vrtací kladivo odpovídá platným technickým předpisům a normám.

Když budete pracovat s tímto nářadím, používejte vždy přidavnou rukojeť (3).

! Při používání el. nářadí noste vždy ochranné brýle podle přísl. normy nebo jinou vhodnou ochranu zraku /např. ochranný štít/. V prostorech, kde vzniká prach, noste roušku proti prachu nebo respirátor. Ochranné brýle nebo jiná ochrana zraku odrazí úlomky materiálu, které by mohly ohrozit Vaši tvář nebo oči. Zvířený prach nebo plyny uvolněné z vrtaného materiálu (např. potrubí izolované azbestem, radon) mohou způsobovat dýchací potíže.

- Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!

TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!

POPIS (A)

Elektro-pneumatické vrtací kladivo AE1K110G, je možno použít pro vyvrtávání otvorů a provádění drážek ve stavebních materiálech, jako jsou například cihly a beton.

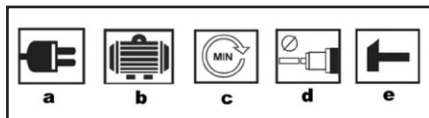
Toto nářadí umí vyvrtávat velké otvory při vysokých otáčkách za použití malého příkonu. Pečlivě si prostudujte tento návod k obsluze a uložte jej tak, aby byl vždy k dispozici u nářadí.

1. Upínací pouzdro
2. Vypínač
3. Přídavná rukojeť
4. Kryt otvoru pro mazání převodů
5. Přepínač funkce přiklepu
6. Přepínač sekání / vrtání
7. SDS sada vrtáků (8/10/12 x 150mm)
8. Mazivo převodů
9. SDS sada sekáčů (plochý a špičatý)
10. Hloubkový doraz
11. Ochrana proti prachu
12. Plastový kufr

PIKTOGRAMY

Piktoagramy uvedené na obalu a výrobku :

- a) Hodnoty napájení
- b) Příkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Maximální průměr vrtu
- e) Frekvence přiklepu



POUŽITÍ A PROVOZ

Nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení.

Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předem dohodou mezi výrobcem a odběratelem.

! Při práci s el. nářadím je nutné dodržovat pracovní přestávky.

Časové rozpětí mezi prací a přestávkou závisí na náročnosti práce, zátěži přístroje a tvrdosti materiálu. Všeobecně platí, že čím tvrdší materiál, tím kratší by měly být pracovní cykly a delší pracovní přestávky.

! Nedodržení pracovních přestávek může vést k nenávratnému poškození nářadí.

! Před použitím se vždy přesvědčte, že se v převodové části nachází dostatek maziva.

Před zahájením práce vždy zkontrolujte pracovní prostor, zda neobsahuje skryté elektrické kabely nebo plynová a vodovodní potrubí. Použijte např. detektor kovu.

Vždy používejte správné napájecí napětí !

Specifikace elektrického napájení na identifikačním štítku musí odpovídat napájecímu napětí.

Nástroj musí být v upínacím pouzdře vždy pevně usazen.

Napájecí šňůra musí být vedena ze zadní části nářadí a dostatečně daleko od nástroje.

Když budete pracovat s tímto nářadím, používejte vždy přidavnou rukojeť (3).

Vždy držte nářadí pevně a stůjte ve stabilní poloze.

Jestliže bude síla vyvíjená na nářadí příliš velká, bude to mít negativní vliv na účinnost vyvrtávání a na životnost elektro-pneumatického vrtacího kladiva a nástroje.

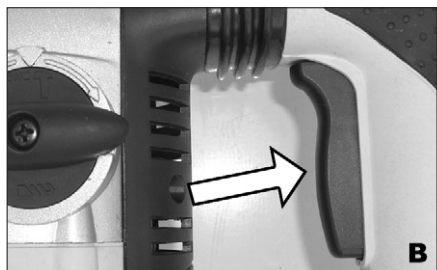
Jestliže bude břit vrtáku tupý, je nutné včas provést jeho naostření, případně výměnu za nový vrták. V opačném případě dojde k narušení účinnosti vyvrtávání a může dojít k poškození dílů v nářadí.

Toto nářadí je vybaveno bezpečnostní spojkou. Jestliže dojde k zaseknutí nebo k zablokování vrtáku, bezpečnostní spojka zabrání tomu, aby při práci došlo k vykroucení nářadí z rukou a jeho upuštění

Zapnutí a vypnutí vrtacího kladiva (B)

Zapnutí: Stiskněte vypínač (2) a držte jej ve stisknuté poloze.

Vypnutí: Uvolněte vypínač (2).



Výměna nástroje (vrtáku, sekáče)

- Charakteristiky tohoto systému jsou následující:
- Nástroj se bude odchylovat od středové polohy, jestliže bude nářadí „běžet“ bez zátěže.
- Nástroj se zaměřuje na střed při práci automatickým způsobem. Nemůžete tedy ovlivnit přesnost vyvrtávání. Ochranný kryt zabraňuje odpadu z vyvrtávání v pronikání do nářadí během pracovní činnosti. Ujistěte se, že tento ochranný kryt není poškozen, když budete provádět montáž nástroje.

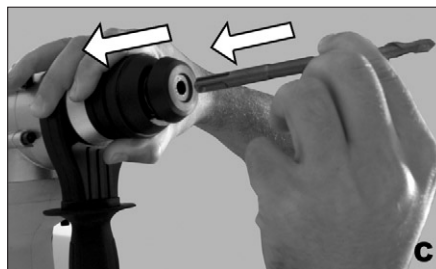
Vložení nástroje (C)

Nářadí je vybaveno systémem SDS+

- Před vložením nástroje do vrtacího kladiva jej pečlivě vyčistěte a namažte.
- Zatlačte ochranný kryt dozadu a nasuňte nástroj.
- Současně s tím jej tlačte, dokud nebude upevněn.
- Povolte kryt (1) a zkusmo zatáhněte za nástroj.
- Ujistěte se, že došlo k jeho zajištění ve správné poloze.

Demontáž nástroje (C)

- Zatlačte ochranný kryt (1) dozadu. Poté vytáhněte nástroj.



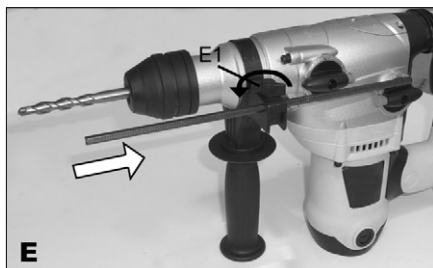
Přípevnění rukojeti (D)

Z důvodu bezpečnosti používejte elektro-pneumatické vrtací kladivo s nasazenou přídatnou rukojetí. Rukojeť můžete nastavit do potřebné polohy. Zajistíte tak bezpečnou polohu těla po dobu vrtání. Uvolněte rukojeť točením proti směru hodinových ručiček, nastavte požadovanou polohu, potom rukojeť utáhněte



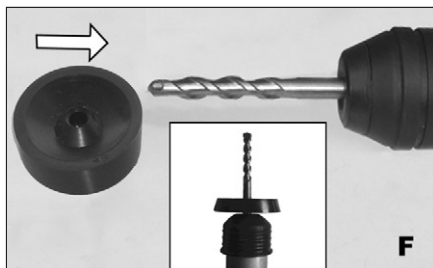
Omezovač hloubky vrtání (E)

- Omezovač hloubky vrtání se používá k nastavení maximální hloubky vrtu.
- Povolte pojistný šroub (E1) na pomocné rukojeti.
- Zasuňte omezovač hloubky vrtu (10) do otvoru v postranním držadle.
- Nastavte omezovač na požadovanou hloubku vrtání.
- Pevně utáhněte pojistný šroub (E1).



Manžeta na zachytávání prachu (F)

Při provádění vrtacích a sekacích prací je vhodné používat manžetu na zachytávání prachu. Manžetu nasadte na nástroj před jeho upevněním. Použitím manžety zabráníte nadměrnému vnikání prachu dovnitř nářadí.

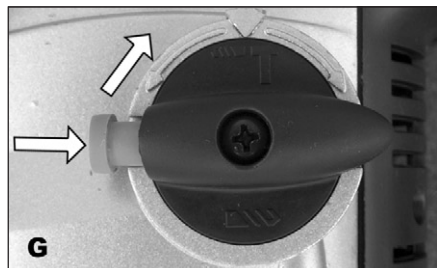


Volba pracovního režimu

- Toto nářadí má celkem tři funkce.
- Těmito funkcemi jsou :
 - příklepové vrtání
 - sekání
 - vrtání
- Přepínač příklepu (5) a přepínač sekání/vrtání je možné použít k nastavení druhu pracovního režimu.

Jednotlivé funkce je možné pomocí přepínačů měnit následovně /G/:

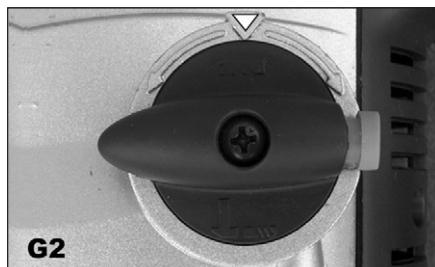
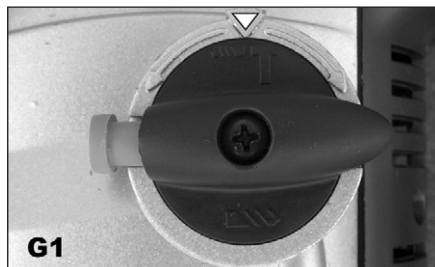
Nejprve stiskněte bezpečnostní tlačítko na přepínači a poté (při stisknutí bezpečnostním tlačítku) pootočte přepínač do požadované polohy.



Zapnutí a vypnutí přiklepu (G1,G2)

Vaše elektro-pneumatické vrtací kladivo je vybaveno funkcí zastavení přiklepu pro hladké vrtání. Aby jste deaktivovali funkci přiklepu, otočte pákový přepínač (5) do polohy „vrták“

Aby jste znovu zapojili funkci přiklepu, vraťte pákový přepínač (5) zpět do polohy „vrták-kladivo“

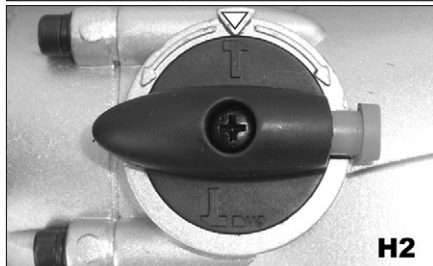
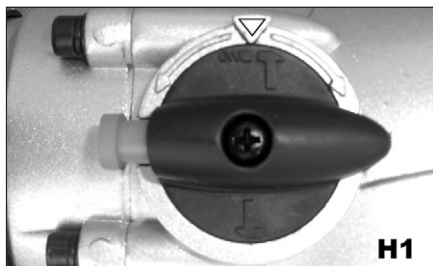


Přepínání funkce vrtání / sekání (H1,H2)

Pro nastavení režimu „sekání“ je nutné vypnout funkci „vrtání“.

Aby jste tak učinili, nastavte otočný přepínač sekání / vrtání (6) na značku „sekáč“.

Aby jste znovu spustili funkci vrtání, otočný vypínač (6) musí být znovu nastaven na značku „sekáč-vrták“.



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

! Před čištěním a údržbou vždy vytáhněte přívodní kabel nářadí ze zásuvky.

V nářadí nejsou žádné Vámi opravitelné části.

Nikdy nepoužívejte vodu nebo chemická čisticidla na čištění vašeho nářadí. Utřete ho suchou tkaninou.

Udržujte mřížku ventilátoru motoru čistou.

Pokud spatříte v prostoru motoru velmi slabé jiskření, je Vaše nářadí v pořádku. Při zvýšeném jiskření se jedná o závadu na motoru.

Nikdy nečistěte žádnou část nářadí tvrdým, ostrým a nebo drsným předmětem.

Je vhodné použít stlačený vzduch k odstranění prachu.

- Pravidelně kontrolujte uhlíky (čistotu a opotřebení). Špinavé či opotřeбенé uhlíky způsobují nadměrné jiskření a snížení výkonu / rychlosti.

Mazání převodů (J)

! Před použitím nářadí se vždy přesvědčte, že je v převodové části dostatek maziva.

Stav maziva kontrolujte minimálně po každých 5 hodinách provozu.

Pomocí šroubováku otevřete převodovou část odstraněním krytu otvoru pro mazání (4).

V případě potřeby doplňte mazivo – dodané s výrobkem (9), nebo použijte totožné mazivo. Používejte plastické mazivo na ložiska nebo ozubená kola, např. NH3. Nepoužívejte grafitové mazivo!

Nasaďte kryt (4) a dotáhněte šrouby.



Ukladnění při dlouhodobějším nepoužívání

- Nářadí neskladujte na místě, kde je vysoká teplota.
- Pokud je to možné, skladujte nářadí na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	1100W
Otáčky naprázdno	730 min ⁻¹
Frekvence přiklepů	4100 min ⁻¹
Hmotnost	5,9 kg
Maximální průměr vrtu :	
beton	32 mm
ocel	13 mm
dřevo	40 mm
Sklíčidlo	SDS-plus (10 mm)
Třída ochrany	II.

Uroveň akustického tlaku měřená podle

ČSN EN 60745:

LpA (akustický tlak)	94,9 dB (A)
LWA (akustický výkon)	105,9 dB (A)

Učiňte odpovídající opatření k ochraně sluchu !

Vážená efektivní hodnota zrychlení podle

EN 60745: 20,937 m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



- Při výrobě obalů se výrobce snaží, aby co nejméně zatížil životní prostředí.

- Umělohmotné části nářadí jsou označeny jako užitkový materiál. Je tak zaručena pozdější recyklace částí.

Pokud se po čase rozhodnete nářadí vyměnit za nové, nevyhazujte staré do běžného domovního odpadu. Zlikvidujte ho způsobem, který je z hlediska ochrany životního prostředí bezpečný.

Plastové části odmontujte a odvezte do spec. sběrný, kovové části odvezte do sběrný kovového odpadu.

Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2002/95/EC)

ZÁRUKA

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH - kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My WETRA-XT, ČR s.r.o., deklarujeme, že uvedený výrobek AE1K110G, byl zkoušen notifikovanou osobou - zkušebnou v souladu s nařízeními a direktivami EU, a odpovídá platným předpisům - nařízením vlády č. 17/2003 Sb., č. 18/2003 Sb., č. 24/2003 Sb. a harmonizovaným normám pro el. bezpečnost ,EMC a ND.

2006/95/EC -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

2004/108/EC (89/336/EEC) -

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC -

MD (Machinery safety directive)

00/14 / EC

ND(Noise directive)

Při posuzování byly použity následující technické normy :

ČSN EN 60745-2-6:A11:2007

ČSN EN 60745-1:2006

ČSN EN 55014-1:2006

ČSN EN 55014-2:A1:2001

ČSN EN 61000-3-2:2006

ČSN EN 61000-3-3:A2:2005



Alexandr Herda, general director

Wetra-XT, ČR s.r.o., Náchodská 1623,
193 00 Praha 9, Česká republika

datum:08/2008

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**Starostlivo si preštudujte nasledujúce pokyny**

Upozornenie! Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné rešpektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečím vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie“ je vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myslené nielen náradie napájané z elektrickej siete (napájacím káblom) ale i náradie napájané z akumulátoru. (bez napájacieho kábla).

TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY SI ZAPAMÄTAJTE A USCHOVAJTE!!!**1. Pracovné prostredie**

- a) Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou úrazov. Odložte náradie, ktoré práve nepoužívate.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, to znamená v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov.
- c) Pri používaní el. náradia zabráňte prístupu nepovolaných osôb do pracovného priestoru, najmä detí. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad pracovnou činnosťou. V žiadnom prípade nenechávajte el. náradie bez dohľadu.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) Vidlica napájacieho kábla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte el. prívodný kábel. Náradie, ktoré má na vidlici prívodnej šnúry ochranný kolík, nikdy nepripájajte rozvodníkmi alebo inými adaptérm. Nepoškodené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znižujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa sieťová šnúra poškodí, musí sa nahradiť osobitnou sieťovou šnúrou, ktorú možno dostať u výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.
- b) Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými plochami, ako napr. potrubné systémy, telesá ústredného kúrenia, šporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je Vaše telo spojené so zemou.
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotýkajte mokrymi rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.
- d) Nepoužívajte napájací kábel k inému účelu, než pre aký je určený. Nikdy nenoste a netiahajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevytahujte vidlicu zo zásuvky ťahom za kábel. Zabránite mechanickému poškodeniu elektrických káblov ostrým alebo horúcim predmetom
- e) Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovací kábel vhodný pre vonkajšie použitie.
- f) Nikdy nepracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadlo na zem a je akýmkoľvek spôsobom poškodené.
- g) El. náradie bolo vyrobené výlučne pre napájanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, či el. napätie zodpovedá údajom uvedenému na typovom štítku.

3. Bezpečnosť osôb

- a) Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní a ostražití, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzkate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejedzte, nepite a nefajčite.
- b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktorú prevádzkate. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú riziko poranenia osôb.
- c) Vyvarujte sa neumyšlenému zapnutiu el. náradia. Neprenášajte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínači alebo na spúšti. Pred pripojením k elektrickému napätiu sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohe „vypnuté“. Prenášanie el. náradia s prstom na vypínači alebo pripájaníe vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutého vypínačom môže byť príčinou vážnych úrazov.
- d) Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovací kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripnutý k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.
- e) Vždy udržiavte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy nepreceňujte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.
- f) Obľekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Ne noste voľné oblečenie ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo iné časť Vášho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozspázaných častí el. náradia.
- g) Pripojte el. náradie k odsávaniu prachu. Ak má el. náradie možnosť pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsávanie prachu, uistite sa, že došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použitie takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.
- h) Pevne upevnite obrobok. Použite stolársku svorku alebo zverák pre

upevnenie obrobku, ktorý budete obrábať.

4. Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.

- a) El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy nepracujte s el. náradím, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.
- b) Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončte prácu.
- c) Elektrické náradie nepreťažujte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak s ním budete pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobre a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobené.
- d) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemožno bezpečne zapnúť a vypnúť ovládacím vypínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Vadný vypínač musí byť opravený certifikovaným servisom.
- e) Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, než začnete prevádzkať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzí nebezpečenstvo náhodného spustenia.
- f) Nepoužívajte elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolaných osôb. Elektrické náradie v rukách nesúkšených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.
- g) Starostlivo udržiavte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohyblivých sa častí a ich pohyblivosť. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných častí, ktoré môžu ohroziť bezpečnosť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho úrazov je spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.
- h) Rezacie nástroje udržiavte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené nástroje uľahčujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a práca s nimi sa ľahšie kontroluje. Použitie iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.
- i) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzkanej práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Používanie akumulátorového náradia

- a) Pred vložením akumulátoru sa uistite, že je vypínač v polohe „0-vypnuté“. Vloženie akumulátoru do zapnutého náradia môže byť príčinou nebezpečných situácií.
- b) K nabíjaniu akumulátora používajte len nabíjačky predpísané výrobcom. Použitie nabíjačky pre iný typ akumulátoru môže mať za následok jeho poškodenie a vznik požiaru.
- c) Používajte iba akumulátory určené pre dané náradie. Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu alebo vzniku požiaru.
- d) Ak nie je akumulátor používaný, uschovajte ho oddelene od kovových predmetov ako sú svorky, kľúče, skrutky a iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátoru s druhým. Vyskratovanie akumulátoru môže zapríčiniť úraz, popálenie alebo vznik požiaru.
- e) S akumulátormi zaobchádzajte šetrne. Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z akumulátoru uniknúť chemická látka. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Ak predsa dojde ku kontaktu s touto chemickou látkou, vymyte postihnuté miesto prúdom tečúcej vody. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihneď lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátoru môže spôsobiť vážne poranenie.

6. Servis

- a) Nevymieňajte časti náradia, neprevádzkajte sami opravy, ani iným spôsobom nezasahujte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaným osobám.
- b) Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti je neprípustná (môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi).
- c) Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisnom stredisku. Používajte iba originálne alebo doporučené náhradné diely. Zistite tak bezpečnosť Vás i Vášho náradia.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

- Elektropneumatické vŕtacie kladivo zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

Keď budete pracovať s týmto prístrojom, musíte použiť vať pomocnú rukoväť (3).

! Pri používaní zariadenia noste vždy ochranné okuliare podľa prísl. normy alebo inú vhodnú ochranu očí /ochranný štít.../. V priestoroch, kde vzniká prach, noste rúško proti prachu alebo respirátor. Ochranné okuliare alebo inú ochranu zraku odrazí úlomky materiálu, ktoré by mohli ohroziť vašu tvár alebo oči. Zvírený prach alebo plyny uvoľnené z vŕtaného materiálu (napr. potrubia izolované azbestom, radón) môžu spôsobovať dýchacie ťažkosti.

- Používajte ochranné prostriedky proti hluku, prachu a vibráciám !!!

TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!

POPIS (A)

Elektropneumatické vŕtacie kladivo AE1K110G, je možné používať pre vyvŕtávanie a sekanie otvorov a drážok v stavebných materiáloch, ako sú napríklad tehly a betón.

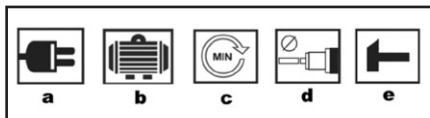
Toto el. náradie dokáže vyvŕtávať veľké otvory pri vysokých otáčkach za použitia malého príkonu. Starostlivo si preštudujte tento návod a uložte si ho na bezpečnom mieste, aby bol k dispozícii pri náradí.

1. Upínacie puzdro
2. Vypínač
3. Prídavná rukoväť
4. Kryt otvoru pre mazanie prevodov
5. Prepínač príklepu
6. Prepínač sekanie/vŕtanie
7. SDS sada vŕtákov (8/10/12 x 150mm)
8. Mazivo prevodov
9. SDS sada sekáčov (plochý a špičatý)
10. Hĺbkový doraz
11. Ochrana proti prachu
12. Plastový kufo

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájania
- b) Príkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Maximálny priemer vrtu
- e) Frekvencia príklepu



POUŽITIE A PREVÁDZKA

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.

Akkoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcou a odberateľom.

! Pri práci s náradím je nutné dodržiavať pracovné prestávky.

Časové rozpätie medzi prácou a prestávkou závisí od náročnosti práce, záťaže náradia a tvrdosti materiálu. Všeobecne platí že čím tvrdší materiál, tým kratšie by mali byť pracovné cykly a dlhšie pracovné prestávky.

! Nedodržanie pracovných prestávok môže viesť k nenávratnému poškodeniu náradia.

! Pred použitím sa vždy presvedčíte, či sa v prevodovej časti nachádza dostatok maziva.

Pred zahájením prác vždy skontrolujte pracovný priestor, či neobsahuje skryté elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia, použite napr. detektor kovu.

Vždy používajte správne napájacie napätie !

Špecifikácia elektrického napätia na identifikačnom štítku musí odpovedať napájacíemu napätiu.

Nástroj musí byť vždy pevne usadený.

Napájacia šnúra musí byť vedená za zadnou časťou el. náradia a dostatočne ďaleko od nástroja.

Keď budete pracovať s týmto el. náradím, musíte vždy používať pomocnú rukoväť (3).

Vždy pevne držte toto el. náradie a stojte v stabilnej polohe.

Ak bude sila príliš veľká, bude to mať negatívny vplyv na účinnosť vyvŕtávania a na životnosť elektropneumatického vŕtacieho kladiva a nástroja.

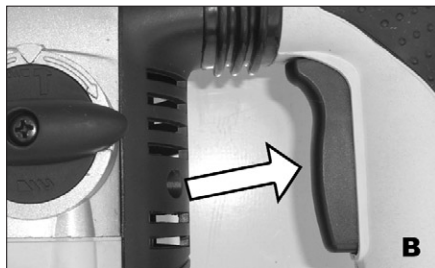
Ak bude ostrie vrtáku tupé, je nutné včas vykonať jeho naostrenie, prípadne výmenu za nový vrták. V opačnom prípade dôjde k narušeniu účinnosti vyvŕtávania a môže dôjsť k poškodeniu dielu v el. náradí.

Toto el. náradie je vybavené bezpečnostnou spojkou. Ak dôjde k zaseknutiu alebo k zablokovaniu nástroja, bezpečnostná spojka zabráni tomu, aby pri práci došlo k vykrúteniu el. náradia z rúk a k jeho upusteniu

Zapnutie / vypnutie prístroja (B)

Zapnutie: Stlačte vypínač (2) a držte ho v stlačenej polohe.

Vypnutie: Uvoľnite vypínač (2).



Výmena nástroja (vrták, sekáč)

Charakteristiky tohoto systému sú nasledujúce:

Nástroj sa bude odchyľovať od stredovej polohy, ak sa bude nástroj otáčať bez záťaže.

Nástroj sa zameriava na stred pri práci automatickým spôsobom. Nemôžete teda ovplyvniť presnosť vyvrtávania. Ochranný kryt môže zabrániť odpadu z vyvrtávania prenikaniu do stroja behom pracovnej činnosti. Uistite sa, že tento ochranný kryt nie je poškodený, keď budete vykonávať montáž nástroja.

Vloženie nástroja (C)

Zariadenie je vybavené systémom SDS-plus

Pred vloženíím nástroja do el. náradia ho starostlivo vyčistite a namažte.

Zatlačte ochranný kryt (1) dozadu a nasunte nástroj.

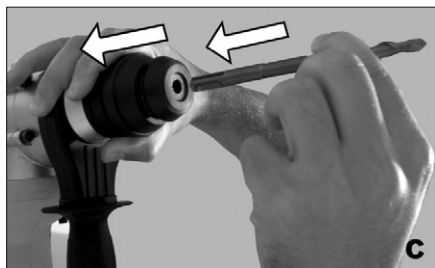
Súčasne s ním ho tlačte, pokiaľ nebude upevnený.

Povoľte kryt (1) a pokusne zatiahnite za nástroj.

Uistite sa, že došlo k jeho zaisteniu v správnej polohe.

Demontáž vrtáku (C)

- Zatlačte ochranný kryt (1) dozadu. Potom vytiahnite nástroj.



Pripevnenie bočnej rukoväte (D)

Z dôvodu bezpečnosti používajte elektropneumatické vrtacie kladivo iba s nasadenou bočnou rukoväťou.

Rukoväť si môžete nastaviť do požadovanej polohy. Zaisíte tak bezpečnú polohu tela počas práce. Uvoľnite rukoväť točením proti smeru hodinových ručičiek, nastavte požadovanú polohu a potom rukoväť utiahnite.



Obmedzovač hĺbky vrtu (E)

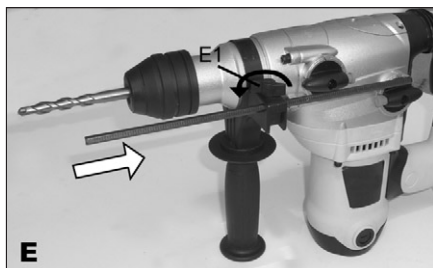
Obmedzovač hĺbky vrtania sa používa na nastavenie maximálnej hĺbky vrtu.

Povoľte poistnú skrutku (E1) na bočnej rukoväti.

Vložte obmedzovač hĺbky vrtu (10) do otvoru na bočnej rukoväti.

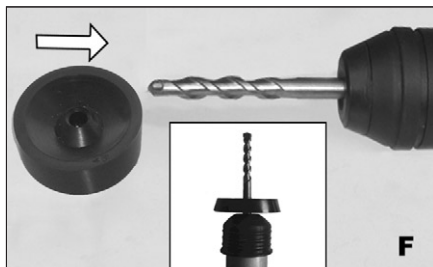
Nastavte obmedzovač na požadovanú hĺbku vrtania.

Pevne zatiahnite poistnú skrutku (E1).



Manžeta na zachytávanie prachu (F)

Pri vykonávaní vrtacích a sekacích prác je vhodné používať manžetu na zber prachu. Natiahnite manžetu cez vrták (sekáč), pred začatím práce, zabrániť tým nadmernému vnikaniu prachu do náradia.



Voľba pracovného režimu

- Toto zariadenie má celkovo tri funkcie.

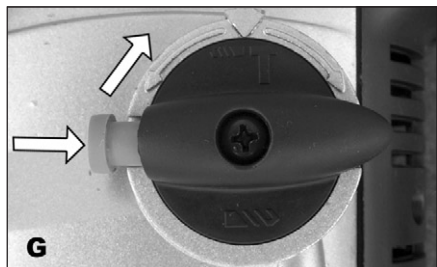
- Týmito funkciami sú :

- príklepové vrtanie
- sekanie
- vyvrtávanie

- Prepínač príklepu (5) a prepínač sekania/vrtania (6) je možné použiť k nastaveniu druhu pracovného režimu.

Jednotlivé funkcie na prepínačoch je možné meniť následovne /G/:

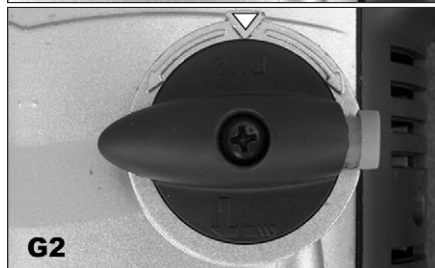
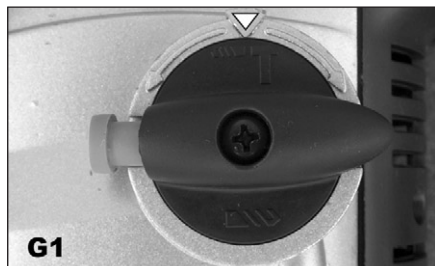
Zatlačte bezpečnostné tlačítko na prepínači a pootočte prepínač do požadovanej polohy.



Prepínanie príklepu (G1,G2)

Vaše elektropneumatické vŕtacie kladivo je vybavené funkciou zastavenia príklepu pre hladké vŕtanie. Aby ste deaktivovali funkciu príklepu, Otočte pákový prepínač (5) do polohy „vrták“

Aby ste znovu zapojili funkciu príklepu, vráťte pákový prepínač (5) naspäť do polohy „vrták-kladivo“

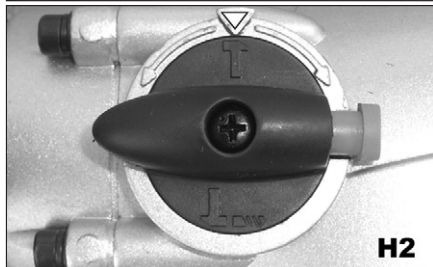
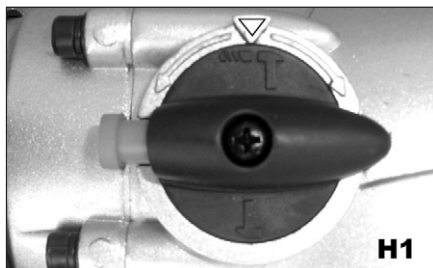


Prepínanie funkcie vŕtania (H1,H2)

Pre nastavenie režimu sekacie je nutné vypnúť funkciu vŕtanie

Aby ste tak urobili, otočte otočný prepínač (6) na značku „sekáč“.

Aby ste znovu spustili funkciu vŕtania, otočný prepínač (6) musí byť znova nastavený na značku „sekáč-vrták“.



ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vytiahnite prívodný kábel prístroja zo zásuvky.

Vaše zariadenie nemá žiadne vami opraviteľné časti. Nikdy nepoužívajte vodu alebo chemické čistiadla na čistenie vášho zariadenia. Utierajte ho suchou tkaninou.

Udržujte rámy ventilátorov motora čisté, je vhodné ich vyčistiť stlačeným vzduchom.

Ak zbadáte slabé iskry v rámoch ventilátor, je to normálne a nepoškodí to vaše zariadenie. Pri enormnom zvýšení iskrenia sa jedná o zavadu.

Nikdy nečistite žiadnu časť prístroja tvrdým, ostrým alebo drsným predmetom.

Pravidelne kontrolujte uhlíky (čistotu a opotrebovanie). Špinavé alebo opotrebované uhlíky spôsobujú nadmerné iskrenie alebo zníženie výkonu.

Mazanie prevodov (J)

! Pred použitím sa vždy presvedčíte, či sa v prevodovej časti nachádza dostatok maziva.

Stav maziva kontrolujte minimálne po každých 5 hodinách prevádzky.

Pomocou skrutkovača otvorte prevodovú časť odstránením krytu otvoru pre mazanie (4).

V prípade potreby doplňte mazivo – dodané s výrobkom (9), alebo totožným mazivom. Používajte plastické mazivo na ložiska alebo ozubené kolesá, napr. NH3. Nepoužívajte grafitové mazivo!

Kryt (4) vráťte na miesto a skrutky dotiahnite.



Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní

Zariadenia neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenia na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	1100W
Otáčky naprázdno	730 min ⁻¹
Frekvencia príklepu	4100 min ⁻¹
Váha	5,9 kg
Maximálny priemer vrtu	
betónu	32 mm
oceľ	13 mm
drevo	40 mm
Skľučovadlo	SDS-plus(10 mm)
Trieda ochrany	II.

Úroveň akustického tlaku meraná podľa EN 60745:

LpA (akustický tlak)	94,9 dB(A)
LWA (akustický výkon)	105,9 dB(A)

Učinite zodpovedajúce opatrenia k ochrane sluchu

Vážená efektívna hodnota zrýchlenia podľa EN 60745: 20,937 m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Pri výrobe obalov sa výrobca snaží, aby čo najmenej zaťažil životné prostredie.

Umelohmotné časti náradia sú označené ako úžitkový materiál. Je tak zaručená neskoršia recyklácia častí.

Ak sa po čase rozhodnete prístroj vymeniť za nový, nevyhadzujte starý do domového odpadu, ale ho zlikvidujte spôsobom, ktorý je z hľadiska ochrany životného prostredia bezpečný.

Plastové časti odmontujte a odvezte do špec. zberne, kovové časti odvezte do zberne kovového odpadu.

Výrobok spĺňa požiadavky podľa smernice RoHS (2002/95/EC)

ZÁRUKA

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záruč-

nom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHH, kde CCCC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

CE PREHLÁSENIE O ZHODE

My Wetra-XT, SR s.r.o., deklaruje, že daný výrobok AE1K110G, bol skúšaný notifikovanou osobou skúšobňou v súlade s nariadeniami a direktívami EÚ, a zodpovedá predpisom a normám platným pre el. bezpečnosť, EMC a ND.

2006/95/EC -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

2004/108/EC (89/336/EEC) -

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC -

MD (Machinery safety directive)

00 /14 / EC

ND(Noise directive)

Pri posudzovaní boli použité nasledovné technické normy :

EN 60745-2-6:A11:2007

EN 60745-1:2006

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:A2:2005



Alexandr Herda, general director

Wetra-XT, SR s.r.o., Nám. A. Hlinku 36/9,

017 01 Považská Bystrica,

Slovenská republika

dátum:08/2008

Általános biztonsági utasítások

Figyelmen tanulónyozza át a következő utasításokat

Figyelemztetés! Az elektromos gépek és szerszámok használata esetén fontos respektálni és betartani a következő biztonsági utasításokat az elektromos áram által okozott balesetek, személyi sérülések és a tűz keletkezése veszélyének megátalolásának szempontjából. Az „elektromos szerszámok” kifejezés magába foglalja nemcsak az elektromos áram által táplált (kábelben keresztül), de az áramtárolóbi táplált szerszámokat is (kábel nélküli).

EZEKET A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT JEGYEZZE MEG ÉS ŐRIZZE MEG!!!

1. Munkavégzési terület

- a) Munkavégzési területet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendetlenség és a nem megfelelő megvilágítás gyakran a balesetek okozói. Rakja el a szerszámokat, amelyeket éppen nem használ.
- b) Ne használjon elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanásveszély állhat fenn, tehát olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, melyek előidézhetik a porok és gőzök gyúladását.
- c) Az elektromos szerszámok használatakor akadályozzák meg az illetéketlen személyek, főleg a gyerekek bejárását a munkavégzési területre. Ha zavarva vannak a munka közben, elveszthetik a kontrollt a munkatevékenység felett. Semmi esetre se hagyja az elektromos szerszámokat felügyelet nélkül.

2. Biztonsági utasítások elektr. árammal való munkavégzéskor

- a) Az elektromos szerszám kábelének hálózati csatlakozójának meg kell felelnie az aljzattal. Soha semmilyen körülmények között ne hajtsanak végre módosításokat az elektromos kábelben. Olyan szerszámmal, amely elektromos csatlakozója védőérintkezéssel van ellátva, soha ne használjon elosztót, sem egyéb adaptert... A sérteletlen hálózati csatlakozók és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. A sérült vagy öszegubanoott kábelek növelik az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. Abban az esetben, ha a hálózati kábel megsérül, ezt cserélték speciális hálózati kábelre, amelyet a gyártónál, illetve ennek üzleti képviselőjénél szerezhet be.
- b) Óvakodjanak a testrészek érintkezésétől a földelt területtel, például a csövezetekhez, központi fűtőtestek, gázűzhelyek és hűtőszekrények esetében. Az elektromos áram által okozott sérülések veszélye nagyobb, ha az Ön teste érintkezésben áll a földel.
- c) Az elektromos szerszámokat ne tegye ki az eső, pára és víz hatásainak. Az elektromos szerszámokhoz sose nyúljon kezével közel. Sose mossa föl a víz alatti vagy márta be víz alá az elektromos szerszámokat.
- d) Sose használja az elektromos kábelét más célokra, mint ami a rendeltetése. Soha ne húzzák vagy hordozzák az elektromos szerszámokat az elektromos kábelük által. Soha a kábelben keresztül húzzák ki az elektromos szerszám hálózati csatlakozóját az aljzattól. A csatlakozódugót ne húzzák a kábelnél fogva. Ügyeljen, hogy az elektromos csatlakozókábelben ne sértsük meg éles, sem forró tárgyat.
- e) Ha az elektromos szerszámot a szabadban használják, használjunk megfelelő hosszabbító kábel, amely szintén megfelel a szabadban levő használatra (helyszíneken kívül).
- f) Sose dolgozzon olyan szerszámmal, amelynek sérült az elektromos kábele, vagy a hálózati csatlakozója, netán leeseet vagy másképpen van megsérülve.
- g) Az elektromos szerszámok kizárólag váltóárammal való működésre voltak kigyártva. Mindig ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a szerszámon levő címkén feltüntetett adatoknak.

3. Személyek biztonsága

- a) Az elektromos szerszámok használatakor legyenek figyelmesek, maximálisan figyeljenek oda a végzett tevékenységre, amit éppen végrehajtanak. Összpontúítsanak a munkára. Sose dolgozzanak elektromos szerszámokkal ha fáradtak, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket hatása alatt vannak. Egy pillanatnyi figyelmeltenség az elektromos szerszámok használatakor komoly sérüléseket is okozhat. Az elektromos szerszám használatát közben ne egyenek, ne igyanak és ne dohányozzanak.
- b) Használjanak munkavédelmi eszközöket. Mindig használjanak szemvédőt. Használjon olyan munkavédelmi eszközöket, amelyek megfelelnek az adott munkának. A munkavédelmi eszközök, mint pl. a respirátor, biztonsági lábbeli csúszásgátló talpazattal, fejtámla, fejvédő vagy hallásvédő, a munkafeltételekhez való alkalmazáshoz csökkentik a személyek sérüléseinek veszélyét.
- c) Óvakodjanak a nem szándékos elektromos szerszámok beindításától. Ne helyezzenek át szerszámot úgy, hogy feszültség alatt van és melynek be-, kikapcsolóján rajtatartják az ujjukat. A hálózathoz való kapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a be-, kikapcsoló a „kikapcsolt” helyzetben van. A szerszámok áthelyezése vagy hálózati aljzathoz való helyezése melyeknek be-, kikapcsolóján rajtatartják az ujjukat, vagy a be-, kikapcsolójuk a „bekapcsolt” helyzetben van a balesetek okozójává válhat.
- d) A szerszámok bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállítókulcsot és eszközöket.
- e) Mindig egyensúlyban és stabil állásban dolgozzon. Csak ott dolgozzon, ahova biztosan ér. Sose becsúszjon túl az erejét és saját képességeit. Ha fáradt, ne használja az elektromos szerszámokat.
- f) Öltözködjön megfelelő módon. Használjon munkaruhát. Munkavégzőknek ne hordjon bő öltözközt és ékszereket. Ügyeljen arra, hogy az Ön haja, ruhája, kesztyűje vagy más testrésze ne kerüljön közvetlen közelbe az elektromos szerszámok rotációs vagy felforrósodott részeivel.
- g) Kapcsolja az elektromos berendezést a porfelszívóhoz. Ha a berendezés rendelkezik porfelszívó vagy porfelgő csatlakozóval,

győződjön meg arról, hogy a porfelszívó berendezés megfelelően van-e csatlakoztatva, ill. használja. Az ilyen berendezések használata megátalhatja a por által keletkezett veszélyt.

- h) A munkadarabot erősen rögzítse. A megmunkálendő munkadarab rögzítse használjon asztalos szorítót vagy satut.

4. Az elektromos szerszámok használata és karbantartása:

- a) Az elektromos szerszámot bármilyen munkában előfordult probléma, tisztítás vagy karbantartás, tisztítás vagy karbantartás előtt, ill. minden áthelyezés esetén vagy használaton kívül mindig kapcsolja le az elektromos hálózatról. Soha ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha bármilyen módon megsérül.
- b) Ha a szerszám furcsa hangot vagy bűzt bocsát ki, azonnal fejezze be a munkát.
- c) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fog dolgozni, ha olyan fordulatszámon van vele dolgova amelyre tervezték. Az adott munkára a megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszám jól és biztonságosan fog dolgozni abban a munkában amire gyártották.
- d) Ne használjon elektromos szerszámot, amelyet nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolni a be-, kikapcsolással. Az ilyen szerszám használatra veszélyes. A hibás kapcsolót meg kell javítani az arra szakosodott szervizben.
- e) Az elektromos szerszámot kapcsolja le a hálózatról még mielőtt módosítaná a beállításait, tartozékainak cseréjét vagy karbantartásával. Ez az intézkedés korlátozza a véletlenszerű beindítás veszélyét.
- f) A használaton kívüli elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, amihez nem tudnak hozzáférni sem gyerekek, sem illetéketlen személyek. Az elektromos szerszámok a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámokat száraz és biztonságos helyen tárolja.
- g) Az elektromos szerszámokat tartsa jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok mozgó részeinek a mozgóképességet. Ellenőrizze, hogy nem történt-e sérülés a biztonsági burkolaton, vagy más részein, amelyek veszélyeztetik az elektromos szerszámok biztonságos működését. Ha a szerszám megsérül, a további használat elbízotsítsák be a javítást. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok helytelen karbantartása.
- h) A vágó szerszámokat tartsák élesen és tisztán. A helyesen karbantartott és kielétesített szerszámok megkönnyítik a munkát, korlátozzák a baleset veszélyét és jobban ellenőrizhető a velük való munka. Más kellek használatát, mint amely a használati utasításban van feltüntetve az importőr által a szerszám meghibásodását idézheti elő baleset okozója lehet.
- i) Az elektromos szerszámokat, kelleket, munkaeszközöket, stb. használja ezen utasítások alapján és oly módon, amely elő van írva a konkrét elektromos szerszámok, figyelembevéve az adott munkafeltételeket és az adott típusú munkát. A szerszámok használata más célokra, mint amelyekre gyártva voltak veszélyes helyzetekhez vezetnek.

5. Az akkumulátoros szerszámok használata

- a) Az akkumulátor behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a "0-kikapcsolt" helyzetben van. A bekapcsolt állapotban levő szerszámba való akkumulátor behelyezése veszélyes helyzetek okozója lehet.
- b) Az akkumulátor töltésére csak a gyártó által előírt töltőt használja. Más fajta akkumulátor töltő használata tüzesetet idézhet elő.
- c) Csak olyan akkumulátor használjon, amely előírt az adott szerszámhoz. Más fajta akkumulátor töltő használata balesetet, ill. tüzesetet idézhet elő.
- d) Ha az akkumulátor használaton kívül van tárolják elkülönítve a fém tárgyaktól, mint például a kapcsok, szorítók, kulcsok, csavarok vagy más apró fém tárgyakról amelyek előidézhetik az akkumulátor két kontaktusának összekapcsolását. Az akkumulátor rövidzárlata balesetet okozhat, égési sebeket és tüzesetet idézhet elő.
- e) Az akkumulátorokkal bánjunk kíméletesen. Kíméletlen bánásmóddal az akkumulátorok kifolyhat az elektrolit. Kerüljük a közvetlen érintkezést az elektrolittal. Ha mégis érintkezésbe kerülünk az elektrolittal, az érintet helyet mossuk le vízzel. Ha az elektrolit a szemünkbe kerül, azonnal menjünk orvoshoz. Az akkumulátor elektrolitje ingerület vagy égéssérülést okozhat.

6. Servíz

- a) Ne cserélje az egyes szerszámok részeit, ne végezzenek el maguk javításokat, más módon se nyúljanak bele a szerszámokba. A berendezések javítását bizzuk szaképpéztett személyekre.
- b) A termék mindennemű javítása vagy módosítása a mi vállalatunk beleegyezése nélkül nem engedélyezett (balesetet idézhet elő, vagy kárt okozhat a felhasználónak).
- c) Az elektromos szerszámokat mindig certifikált szervizben javíttassuk. Csak eredeti vagy ajánlott pótalkatrészeket használjanak. Ezzel garantálja Ön és szerszáma biztonságát.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.

! E kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

! A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

Ezt a szerszámot csak a kiegészítő fogantyúval (3) együtt használja.

! A berendezés használatakor viseljen mindig védőszemüveget a biztonsági előírás szerint vagy más alkalmas szemvédőt (védőpajzsot...). Azokon a helyeken, ahol por keletkezik viseljen kendőt vagy légzőkészüléket. A védőszemüveg vagy más szemvédő visszaveri a letört munkadarabokat, amelyek veszélyeztethetik arcát vagy szemét. A felvert por vagy a megfűrt munkadarabokból felszabadult gázok, (pl.: azbeszttel bevont csővezeték, radon) légzési nehézségeket okozhatnak. Használjon vastag béléssel ellátott kesztyűt és tartson gyakran munkaszünetet. Az üzemeltetéskor keletkező vibráció káros hatással lehet kezére, tenyerére.

- Használjon zajjal, porral és vibrálással szembeni védőfelszerelést !!!

ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT !!!

LEÍRÁS (A)

Az Ön által megvásárolt AE1K110G útvefúró építőanyagok, pl. beton és téglafal fúrásához és azokon vágatok kialakításához alkalmas.

A legnagyobb lyukat is képes kis teljesítményfelvétellel mellett gyorsan kifúrni. Kérjük, hogy a használati utasítást figyelmesen olvassa el és őrizze meg!

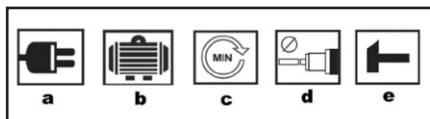
1. Biztosító tok
2. Kapcsoló
3. Segédmarkolat
4. Áttételek kenésének borítója
5. Útésfunkció kapcsoló
6. Vésés és fúrás funkció kapcsolója
7. SDS fúrószál falhoz (8/10/12 x 150mm)
8. Áttétel kenőzsír
9. SDS véső vakolathoz
10. Fúrás mélységgütköző
11. Porfogó
12. Műanyag koffer

Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

- a) A hálózat értékei

- b) Bemenő teljesítmény
- c) Fordulatszám üresjáraton
- d) Maximális furatméret
- e) Útésszám



ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárólag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importőr nem javasolják a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közti megegyezés tárgya.

! A szerszámmal való munkaközben szükséges betartani munkaszünetet.

- A használat és szünet közötti időintervallum függ a munka igényességétől, a szerszám terhelésétől és a megmunkálandó anyag keménységétől. Általánosan érvényes, hogy minél keményebb a megmunkálandó anyag, annál rövidebbnek kell lenni a munka/használati időnek és hosszabbnak a munkaszünetnek.

! Munkaszünetek nem betartása helyrehozhatatlan hibák keletkezését okozhatja.

! Használat előtt mindig győződjön meg arról, hogy az áttétel részben elegendő kenőanyag található.

A munka megkezdése előtt - ha nincs teljesen meggyőződve arról-, fém vagy feszültség érzékelő segítségével ellenőrizze az elektromos-, víz- és gázvezeték elhelyezését.

Ellenőrizze a megfelelő hálózati feszültséget!

A hálózati feszültség értéknek egyeznie kell a szerszámon található címkén megadott értékkel

Ügyeljen arra, hogy a fúrószár szilárdan legyen rögzítve a tokmányban.

Ügyeljen arra, hogy a kábel legyen mindig a szerszám mögött és a fúrószártól megfelelő távolságban.

Ezt a szerszámot csak a kiegészítő fogantyúval (3) együtt használja.

A szerszámot fogja meg határozottan és vegyen fel stabil testtartást.

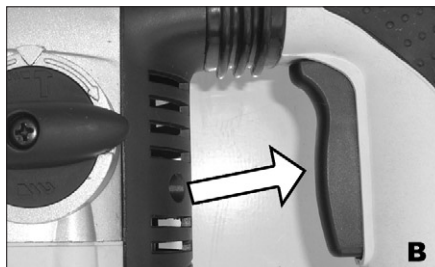
A túlzott erőfeszítés kedvezőtlenül befolyásolhatja a fúrás hatásfokát, az útvefúró és a fúrószár élettartamát.

Ha a fúrószár nem elég éles, azt időben meg kell élezni, vagy ki kell cserélni, ellenkező esetben csökken a fúrás hatásfoka és a szerszám belső alkatrészei is tönkremehetnek.

A szerszám biztonsági forgásleállítóval ellátott. Ha munkavégzés közben a fúró be- vagy elakadna, a forgásleállító automatikusan bekapcsol, és megakadályozza, hogy a szerszám forogni kezdjen, vagy kicsússzon a kezéből.

Be/ki kapcsolás (B)

- Bekapcsolás: Nyomja le és tartsa lenyomva a működtető gombot (2).
- Kikapcsolás: Engedje el a működtető gombot (2).



A fúrószár cseréje

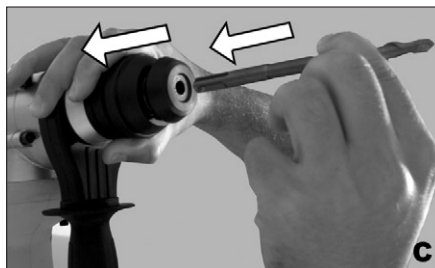
- A szerkezeti megoldás jellemzői.
- A szerszám bekapcsoláskor üresjáratban a fúrószár helyzete a középponttól eltérő lehet.
- Indítás után a fúrószár automatikusan középhezycetbe áll be, így a fúrás pontosságát az nem befolyásolja. Üzemelés közben azért, hogy ne sérüljön, a védőtokot hátra kell húzni a szerszámon. A fúrószár behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a védőtok sértetlen.

A fúrószár behelyezése (C)

A berendezés SDS-plus rendszerrel van ellátva. Behelyezés előtt a fúrószárat tisztítsa meg és olajozza be. Húzza hátra a védőtokot és helyezze be a fúrószárat. Egyben szorítsa le, így rögzíti a fúrószárat. Engedje el a védőtokot (1), húzza meg a fúrószárat. Ellenőrizze, hogy a fúrószár elég mereven és a megfelelő helyzetben lett befogva.

A fúrószár kivétele (C)

Húzza előre a védőtokot (1) és emelje ki a fúrószárat.



A markolat felszerelése (D)

A biztonság miatt az fúrókalapács csak a felszerelt markolattal használjuk.

A markolat segítségével biztonságos helyzet elérését érhetjük el a fúrás folyamán. Lazítsuk meg a markolatot, fordítsuk el az óramutatók mozgásával ellentétes irányban, majd a markolatot rögzítsük.



A mélységretesz (E)

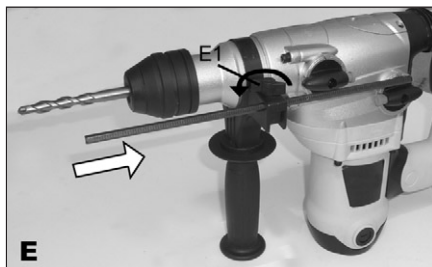
A fúrásmélység-határolót a maximális fúrásmélység beállításához használjuk.

Az oldaltartón (E1) lazítsa meg a gombot.

A fúrásmélység-határolót (10) helyezze be az oldaltartó megfelelő nyílásába.

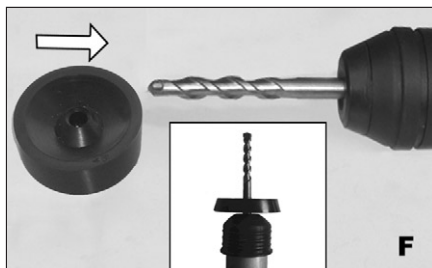
A kívánt fúrási mélységre állítsa be a fúrásmélység-határolót.

A gombot erősen húzza meg E1.



Porfelfogó berendezés (F)

A fúró- és vésési munkálatok előtt célszerű porfelfogó berendezés használata. Húzzuk fel a porfelfogó berendezést a fúró (vésőn) át, vagy helyezzük a fúróra (vésőre) a felhelyezése előtt.



Az üzemmód beállítása

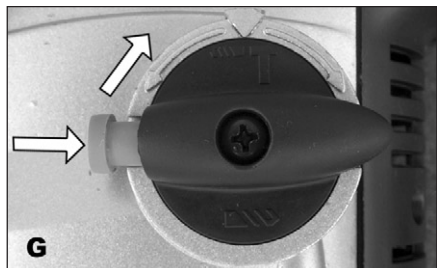
- Ezt a szerszámot az alábbi háromféle üzemmódban működtethetjük:

- útvefúrás
- vésés
- és fúrás

A beállító gyűrű (5) és a forgókapcsoló (6) segítségével bármelyik üzemmódot könnyen beállíthatjuk.

A kapcsoló fordításával a következő képpen lehet beállítani a funkciókat.(G)

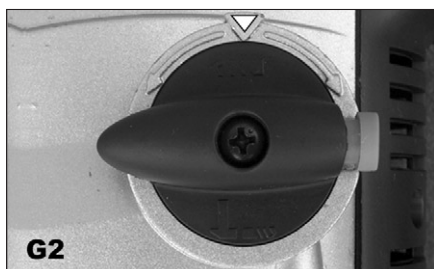
Nyomja be a gombot a kapcsolón és fordítsa el a kívánt állásba.



Az ütfúrás leállítása (G1,G2)

Az fúróalapács az ütfúrás leállítására szolgáló funkcióval van ellátva, a sima fúrás elérésére. Hogy deaktiváljuk az ütfúrás funkciót, fordítsuk el a karkapcsolót (5) a „fúrás” helyzetbe.

Hogy újból aktiváljuk az ütfúrás funkciót, fordítsuk vissza a karkapcsolót (5) az „ütfúrás” helyzetbe.

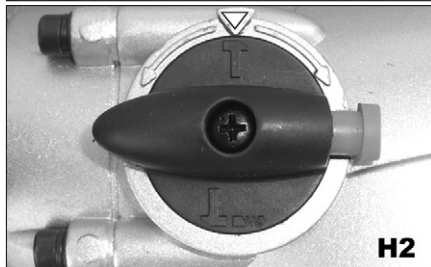
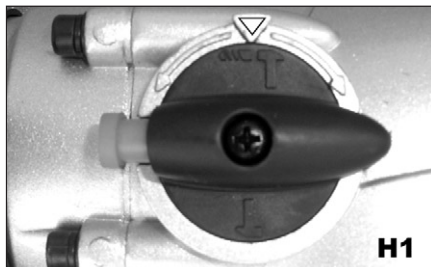


A fúrás funkció leállítása (H1,H2)

A fúrás funkció kikapcsolható a véséshez.

Hogy ezt elérjük, fordítsuk el a karkapcsolót (6) a „véső” helyzetbe a berendezés felső fedelénél.

Ahhoz, hogy újból indítsuk a fúrás funkciót, a karkapcsolót (6) újból a „fúrás-vésés” helyzetbe kell állítani.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

! Tisztítás, karbantartás előtt áramtalanítani.

Nincs rajta semmilyen, általunk javítható rész.

Soha ne használjunk a berendezés tisztítására vizet sem vegyi tisztítószeret. Száraz ronggyal töröljük.

A ventilátor kereteit tartsuk tisztán.

Ha a ventilátor kereteiben szikrákat látunk, ez normális, a berendezést nem károsítja.

- A tisztítást ne végezze hegyes, éles, durva anyaggal.

Munkavégzést követően a gépen található szellőzőnyílást meg kell tisztítani sűrített levegővel. Rendszeresen ellenőrizze a kis szénfésűket (tisztaságukat és kopásukat). A szennyezett vagy elhasznált szénfésű túlzott szikrázást és sebességszökkenést eredményeznek.

Áttételek kenése (J)

! Használat előtt mindig győződjön meg arról, hogy az áttétel részben elegendő kenőanyag található.

A kenőanyag állását minimálisan 5 órás intervallumokban ellenőrizze.

A csomagolásban található szerelőkulcs segítségével nyissa ki az áttétel szekrény fedelét (4).

Szükség esetén pótolja a kenőanyagot –a csomagolásban található kenőzsírral (8) vagy a későbbiekben azonos fajtaúval és minőségűvel (kapac. max.20g/m2).

A takarót helyezze vissza (4) és a segédkulccsal húzza be a csavarokat .



Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja

- A szerszámokat ne tárolja olyan helységben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.
- Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

TEHNIKAI ADATOK

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	1100W
Üresjáratú fordulatszám	730 min ⁻¹
Útésszám	4100 min ⁻¹
Tömeg	5,9 kg
Maximális furatméret	
betonba	32 mm
acél	13 mm
fa	40 mm
Persely	SDS plus(10 mm)
A védelem osztálya	II.

EN 60745 szerint mért hangnyomásszint :

LpA (hangnyomás)	94,9 dB(A)
LWA (hangteljesítmény)	105,9 dB(A)

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket hallása megőrzése érdekében !

EN 60745 szerint mért effektív gyorsulás
20,937 m/s²

KÖRNYEZETVÉDELME



- A csomagolóanyagok gyártása során a gyártó arra törekszik, hogy a lehető legkevesebb terhelje a környezetet.
 - Az elektromos szerszámok műanyag részeit hasznos anyag jelöléssel láttuk el, ezzel biztosítva, hogy azok újrafelhasználásra kerülnek.
 - Amennyiben bizonyos idő elteltével úgy határoz, hogy marógépet újra cserélné, a régít ne a háztartási hulladékkal dobja ki, hanem környezetvédelmi szempontból elfogadott módon semmisítse meg.
 - A műanyag alkatrészeket, és a fém alkatrészeket szerelje szét, és szelektált hulladékgyűjtőbe adja le.
- A termék megfelel a RoHS (2002/95/EC)

előírásainak.

GARANCIA

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHH ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

ES NYILATKOZAT A MEGFELELESRŐL

A Wetra-XT, Hungary Kft. , kijelenti, hogy az adott AE1K110G termék autorizált személy által került vizsgálatra – az EU direktívákkal összhangban, és megfelel a biztonság és az EMC érvényes előírásainak és szabványainak:

2006/95/EC -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

2004/108/EC (89/336/EEC) -

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC -

MD (Machinery safety directive)

00 /14 / EC

ND(Noise directive)

A megfelelőségvizsgálathoz az alábbi műszaki szabványokat alkalmaztuk :

EN 60745-2-6:A11:2007

EN 60745-1:2006

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:A2:2005



Alexandr Herda, general director

Wetra-XT, HU Kft. ,
2330 Dunaharaszti
Ipari park északi terület Pf.:62
(V&T logisztikai központ)

dátum:08/2008

Instrucțiuni generale de siguranță**Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de siguranță**

Atenție! Atunci când folosiți aparate electrice sau scule electrice, trebuie să respectați următoarele instrucțiuni de siguranță din motive de protecție împotriva accidentelor provocate de curentul electric, vătămarea altor persoane și pericolul de incendiu. La toate instrucțiunile de mai jos, prin „scule electrice” se înțelege nu numai sculele care sunt cuplate la rețeaua de energie electrică (curent alternativ) dar și cele care sunt conectate la acumulatori (fără curent alternativ).

REȚINEȚI ȘI PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ !!!**1. Mediul de lucru**

a) Mențineți spațiile de lucru curate și bine iluminate. Locurile murdare și neiluminate sunt adesea pricina unor accidente. Puneți la loc aparatele pe care nu le folosiți.

b) Nu folosiți scule electrice în spațiile cu un grad ridicat de pericol de incendiu sau explozie, asta înseamnă în locurile unde se a lichide praf sau gaze în amabile. În sculele electrice se produc scântei care pot fi cauza unei aprinderi a gazelor sau vaporilor.

c) Atunci când folosiți sculele electrice, trebuie să asigurați ca persoanele neautorizate, mai ales copii, să nu aibă acces în spațiul de lucru. Dacă veți fi deranjați, puteți pierde controlul asupra activității de lucru. În nici un caz nu lăsați sculele electrice fără supraveghere.

2. Siguranța cadrului electric

a) Ștecherul sculei de curent alternativ trebuie să corespundă cu tensiunea de linie a prizei. Nu modificați niciodată și în nici un fel cablul de alimentare. Pentru sculele dotate cu împănământ, nu folosiți niciodată adaptoare. Niciodată nu utilizați un triplu ștecher sau alt adaptor la uneltele a căror ștecher este prevăzut cu contact de protecție. Cablurile de alimentare avariate sau încălțite duc la majorarea riscurilor de vătămare cauzate de curentul electric. În cazul în care cablul de alimentare a fost deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special, care poate fi procurat de la producător, respectiv de la reprezentantul comercial al acestuia.

b) Evitați atingerea suprafețelor cu împănământ, cum sunt țevile, corpurile de încălzire centrală, sobele de gătit și frigiderle. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul Dvs este în contact cu pământul.

c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie, umezeală sau apă. Nu atingeți niciodată sculele electrice cu mâinile ume. Nu spălați niciodată sculele electrice sub jet de apă și nu le introduceți în apă.

d) Nu folosiți alimentarea cu curent alternativ pentru altceva decât pentru ce este menit. Nu trageți și nu duceți aparatele electrice de cablul de alimentare. Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu. Aveți grijă să nu deteriorați cablul electric cu obiecte tăioase sau fierbinți.

e) Dacă folosiți sculele electrice în exterior, folosiți un cablu prelungitor care este menit pentru exterior.

f) Nu folosiți niciodată sculele electrice a căror ștecher sau cablu de alimentare prezintă defecțiuni sau dacă aparatul a căzut și prezintă orice fel de defecțiune.

g) Sculele electrice au fost fabricate numai pentru conectarea la sursă de curent alternativ. Controlați întotdeauna dacă tensiunea liniei corespunde cu cea de pe plăcuța aparatului.

3. Siguranța persoanelor

a) Atunci când folosiți sculele electrice, acordați o atenție maximă activității pe care o desfășurați. Concentrați-vă la lucru. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit, sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Atunci când folosiți sculele electrice, chiar și o clipă de neatenție poate duce la vătămarea gravă a persoanelor. Nu mâncați, nu beți și nu fumați atunci când lucrați cu scule electrice.

b) Folosiți echipamente de protecție. Folosiți întotdeauna ochelari de protecție. Folosiți echipamente de protecție corespunzătoare muncilor pe care le efectuați. Echipamentele de protecție cum ar fi respiratorul, încălțăminte de protecție antiderapantă, șapcă de protecție sau căști de protecție, trebuie folosite conform condițiilor de lucru deoarece cu ajutorul acestora se diminuează riscurile de vătămare.

c) Evitați o pornire nedorită a aparatelor. Nu duceți aparatele care sunt conectate la sursa de curent cu degetul pe butonul de pornire. Înainte de conectarea la sursa de curent, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „oprit”. Transportarea sculelor cu degetul pe butonul de pornire sau conectarea ștecherului la priză de curent cu întrerupătorul pe poziția „pornit” pot deveni cauze pentru accidente și alte vătămări.

d) Înainte de pornirea aparatului, îndepărtați toate instrumentele și cheile de reglare. Instrumentul sau cheia de reglare care rămân prinse la părțile rotative ale sculei electrice, pot fi cauza unor vătămări a persoanelor. Mențineți întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Lucrați numai acolo unde aveți acces bun. Nu supraevaluați niciodată forțele proprii. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit.

e) Îmbracăți-vă într-un mod corespunzător. Folosiți îmbrăcăminte de lucru. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Asigurați-vă că părul Dvs, îmbrăcăminte, mânușile sau altă parte a corpului Dvs nu se a e foarte aproape de părțile mobile sau fierbinți ale sculelor electrice.

f) Racordați aparatul la aspiratorul de praf. Dacă aparatul este dotat cu un sistem pentru racordarea acestuia la un dispozitiv de captare sau aspirare

a prafului, folosiți-l și asigurați-vă că este bine racordat. Folosirea acestor dispozitive poate diminua riscurile provenite din cauza prafului.

g) Prindeți bine piesa prelucrată. Folosiți o menghină sau dispozitiv de prins pentru a fixa piesa pe care o veți prelucra.

4. Folosirea și îngrijirea sculelor electrice.

a) În cazul unei probleme în timpul lucrului, înainte de curățare sau întreținere, la fiecare transport sau dacă nu sunt folosite, sculele electrice trebuie întotdeauna deconectate de la sursa de curent! Nu lucrați niciodată cu sculele electrice care prezintă oricel de defecțiune.

b) Dacă sula începe să redea un zgomot sau miros anormal, trebuie să încetați imediat folosirea acesteia.

c) Nu suprasolicitați sculele electrice. Sculele electrice vor funcționa mai bine și mai sigur dacă le veți folosi la turațiile pentru care au fost construite. Folosiți sculele care sunt recomandate pentru lucrarea pe care o efectuați. Numai sculele recomandate pentru tipul de lucrare pe care o efectuați vor îndeplini cerințele de siguranță.

d) Nu folosiți sculele electrice care nu pot fi oprite sau pornite de la comutatorul de comandă. Folosirea acestor scule este periculoasă. Comutatorul defect trebuie reparat de către un centru servis autorizat.

e) Deconectați sculele de la sursa de curent înainte de a începe să le reglați, să schimbați accesoriile sau înainte de întreținere. Această măsură elimină pericolul ca aceste scule să se pomească întâmplător.

f) Sculele electrice care nu sunt folosite trebuie păstrate la un loc unde nu au acces copii sau persoane neautorizate. Sculele electrice în mâna persoanelor fără experiență pot fi periculoase. Păstrați sculele electrice la un loc uscat și sigur.

g) Mențineți sculele electrice într-o stare bună. Controlați regulat reglarea părților mobile și mobilitatea acestora. Controlați dacă nu s-a deteriorat învelișul de protecție sau alte părți care pot afecta siguranța sculei electrice. Dacă sula este defectă sau deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de a o folosi din nou. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea incorectă a sculelor electrice.

h) Mențineți sculele de tăiere curate și ascuțite. Sculele întreținute corespunzător și bine ascuțite ușurează munca, reduc riscurile de accidente și în timpul folosirii se controlează mai ușor. Folosirea altor accesorii decât cele menționate în manualul de folosire sau cele recomandate de către producător, pot duce la defectarea sculei sau pot cauza vătămări.

i) Sculele electrice, accesoriile, instrumentele de lucru etc. trebuie folosite în concordanță cu aceste instrucțiuni și în modul prescris pentru fiecare sculă și asta în așa fel, încât să se ia în considerare și condițiile de lucru impuse și tipul de muncă efectuată. Folosirea sculelor în alte scopuri decât cele menite, poate duce la situații periculoase.

5. Folosirea sculelor cu acumulatori

a) Înainte de introducerea acumulatorului asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „0-oprit”. Introducerea acumulatorului în aparatul care este pornit poate duce la situații periculoase.

b) Pentru încărcarea acumulatorului folosiți numai încărcătoare prescrise de producător. Folosirea încărcătorului pentru un alt tip de acumulator poate duce la incendii.

c) Folosiți numai acumulatori destinați pentru sculele respective. Folosirea unui alt acumulator poate duce la vătămări sau poate fi cauza unui incendiu.

d) Dacă acumulatorul nu este folosit, păstrați-l separat de alte articole din fier cum ar fi arcurile, bornele, cheile, șuruburile și alte piese mărunte din fier, care ar putea face un contact dintre două contactoare ale acumulatorului. Scuturarea acumulatorului poate duce la vătămări, arsuri sau poate provoca incendii.

e) Manipulați acumulatorii cu grijă. În cazul unui tratament inadecvat, este posibil să se scurgă electrolitul din acumulator. Preveniți contactul direct cu electrolitul. Dacă electrolitul intră totuși în contact cu pielea, spălați zona afectată cu apă. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, cereți imediat ajutorul unui medic. Electrolitul acumulatorului poate cauza iritații sau arsuri.

6. Servisarea

a) Nu schimbați părțile aparatului, nu efectuați singuri reparațiile și nu interveniți nici în alt mod la aparat. Pentru reparațiile dispozitivelor apelați la personal calificat.

b) Nu este permisă nici o reparație sau modificare a produsului fără acceptul societății noastre (poate duce la vătămări sau daune pentru utilizator).

c) Sculele electrice trebuie întotdeauna reparate de către un centru servis autorizat. Folosiți numai piese originale sau recomandate. Prin aceasta veți asigura siguranța Dvs și a aparatului.

PRESCRIPTII DE SECURITATE SUPLIMENTARE

- Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să citiți cu atenție și să păstrați următorul îndrumător.

! - Acest semn atrage atenția asupra posibilelor accidente personale sau a deteriorărilor la aparat.

! Întrucât nu țineți cont de cele descrise în acest manual, se poate ivi pericol de accident.

- Aparatul corespunde prescripțiilor și standardurilor valabile.

Folosiți acest aparat numai cu minerul suplimentar (3).

! La utilizarea aparatului folosiți întotdeauna ochelari de protecție conform normelor corespunzătoare sau altă protecție adecvată /scut de protecție/. În spațiile în care se formează praf, folosiți masca sau aparatul respirator. Ochelarii de protecție sau alt mijloc de protecție pentru ochi resping fragmente de material care ar putea să pună în pericol fața sau ochii Dvs. Praful stârnit sau gazele degajate din material (de ex. din conducte izolate cu azbest, radon) pot provoca dificultăți respiratorii.

Folosiți îmbrăcăminte de protecție pentru zgomot, praf și vibrații !!!

PATRAȚI INSTRUCȚIUNILE DE PROTECȚIE ȘI SECURITATE !!!

DESCRIERE (A)

Bormasina cu percuție AE1K110G cumpărată de Dvs. este accesibilă pentru găurirea materialelor de construcție, de ex. perete din beton și cărămidă sau pentru crearea galeriilor.

Aparatul este capabil să execute și cea mai mare gaură cu o mică putere. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și patrați-l cu precauție!

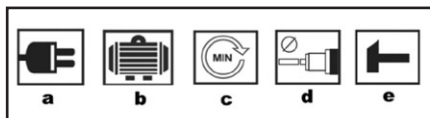
1. Manșon de siguranță
2. Întrerupător
3. Mâner adițional
4. Carcasa orificiului pentru ungerea transmisiei (vitezelor)
5. Comutatorul percuției
6. Comutator pentru tăiere/găurire
7. Burghiu SDS pentru beton (8/10/12 x 150mm)
8. Ulei pentru transmisie
9. Daltă (SDS) pentru beton
10. Adâncimea maximă
11. Protecția împotriva prafului
12. Ladă de plastic

Pictograme

Pictograme a ate pe ambalajul produsului:

- a) Valori electrice
- b) Putere
- c) Turație în gol
- d) Cel mai mare diametru de găurire

e) Număr de percuții



UTILIZARE ȘI FUNCȚIONARE

Familia de aparate ASIST este accesibilă doar pentru lucrări de uz casnic, la nivel de hobby.

Producătorul și importatorul nu propun utilizarea aparatelor nici în condiții extreme, nici sub sarcină extremă.

Orice alte condiții se stabilesc de comun acord de către producător și beneficiar.

! Atunci când folosiți aparatul, este necesar să respectați pauzele de lucru.

Durata de timp dintre lucru și pauză depinde de dificultatea muncii, solicitarea aparatului și duritatea materialului. În general, cu cât materialul este mai dur, cu atât ciclul de lucru trebuie să fie mai scurt iar pauza de lucru mai lungă.

! Nerespectarea pauzelor de lucru poate duce la defectarea iremediabilă a instrumentului.

! Înainte de folosire, asigurați-vă întotdeauna că în transmisie se a ă suficient lubrifiant.

Înainte de începerea lucrării, localizați liniile de tensiune, gaz și apă.

Verificați tensiunea electrică corespunzătoare!

Valoarea tensiunii electrice trebuie să corespundă cu valoarea de pe eticheta lipită pe aparat.

Aparatul aparține de categoria a II-a (izolare dublă).

Aparatul se va conecta la rețeaua electrică doar cu comutatorul de pornire pe poziția oprită.

Aveti grijă ca burghiul să fie fixat cu siguranță în mandrină.

Folosiți acest aparat numai cu minerul suplimentar (3).

Apucați ferm aparatul și luați o poziție de corp stabilă.

Puterea exagerată poate diminua randamentul găuririi, durabilitatea aparatului sau a burghiului.

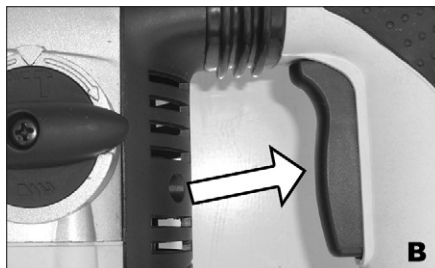
Dacă burghiul nu este destul de ascuțit, el trebuie ascuțit din timp sau chiar schimbat, în caz contrar scade randamentul găuririi și se pot strica și piese din interiorul aparatului.

Aparatul are și un întrerupător de rotire de securitate. Dacă în timpul lucrului burghiul s-ar întepeni, întrerupătorul de rotire de securitate intră automat în funcțiune, împiedicând ca aparatul să înceapă să se rotească sau să alunece din mină.

Întrerupere (B)

- Punerea în funcțiune: apăsați lung întrerupătorul (2).

- Scoaterea din funcțiune: nu mai apăsați întrerupătorul (2).



Schimbarea burghiului

Caracteristicile rezolvărilor de construcție.

La punerea în funcțiune a aparatului poziția burghiului poate fi descentrată în funcționare în gol.

După punerea în funcțiune prăjina de foraj își ia automat poziția de centru, asadar ea nu afectează precizia găuririi. Ca să nu se strice, în timpul funcționării carcasa de protecție trebuie să fie trasă spre partea din spate a aparatului. Înainte de introducerea prăjinii de foraj verificați dacă carcasa de protecție este intactă.

Introducerea burghiului (C)

Dispozitivul este prevăzut cu sistem SDS-plus.

Curățați și uleiați burghiul înainte de introducere.

Trageți carcasa de protecție în spate și introduceți burghiul.

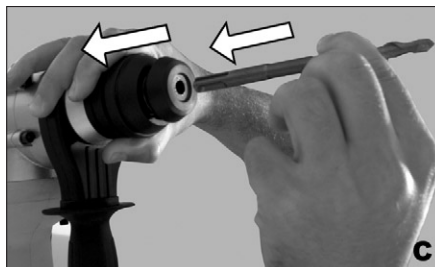
Stringeți și fixați burghiul

Lăsați la loc carcasa de protecție (1), și stringeți burghiul.

Verificați dacă burghiul a fost introdus în poziție corespunzătoare.

Schimbarea burghiului (C)

- Trageți carcasa de protecție în față (1) și scoateți burghiul.



Montarea mânerului (D)

Din considerente de siguranță, utilizați pneu bormasina electrică cu percuție numai cu mânerul montat.

Cu ajutorul mânerului veți putea obține o poziție sigură în cursul găuririi. Slăbiți mânerul, rotiți-l în sensul contrar acelor de ceasornic, apoi fixați mânerul.



Opritor de adâncime (E)

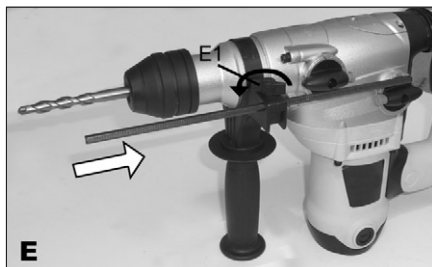
- Limitatorul de adâncime este folosit pentru atingerea adâncimii maxime a găurilor.

- Slăbiți șurubul (E1) de pe dispozitivul lateral.

- Introduceți limitatorul adâncimii de găurire (10) în gaura corespunzătoare a dispozitivului lateral.

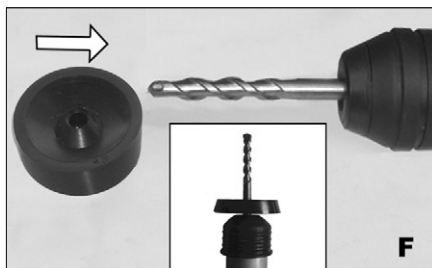
- Reglați limitatorul pentru adâncimea de găurire dorită.

- Trageți tare de buton.



Dispozitivul de colectare a prafului (F)

Înainte de activitățile de găurire sau dăltuire se recomandă utilizarea dispozitivului de colectare a prafului. Trageți dispozitivul de colectare a prafului peste mașina de găurit sau plasați-l pe mașina de găurit înainte de montare.



Reglarea modului de funcțiune

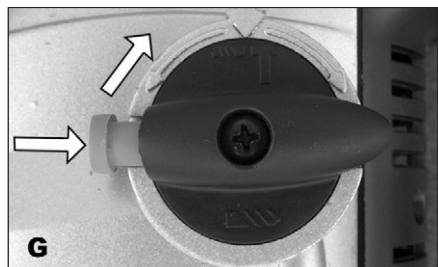
- Acest aparat are trei modalități de funcționare:

- găurire cu percuție
- dăltuire
- și găurire

Cu butoanele pentru percuție (5) și rotire (6) putem schimba ușor funcțiile.

Funcțiile pot fi schimbate cu ajutorul selectorului cum urmează:

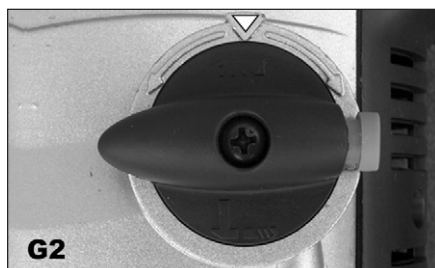
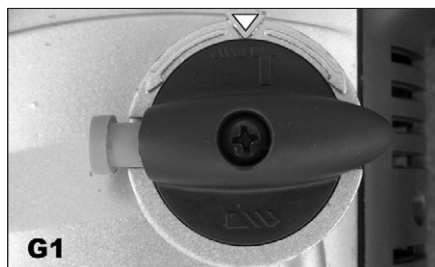
Apasați butonul care deblochează selectorul și selectați poziția dorită



Oprirea găuririi cu percuție (G1,G2)

Pneumotransmisia electrică cu percuție este prevăzută cu o funcție pentru oprirea găuririi cu percuție, pentru a face posibilă găurirea fină. Pentru a dezactiva funcția de găurire cu percuție, rotiți mânerul de comandă (5) în poziția găurire.

Pentru a activa din nou funcția de găurire cu percuție, rotiți mânerul de comandă (5) în poziția „găurire cu percuție”.

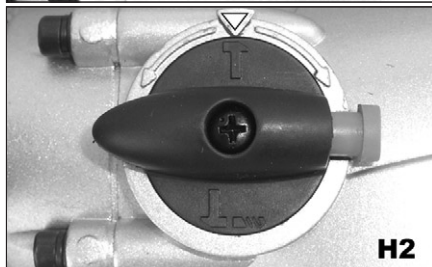
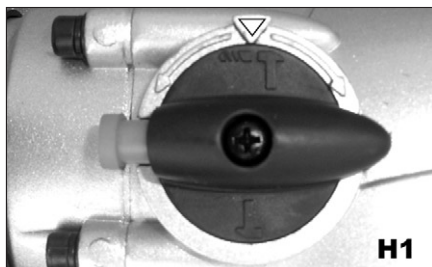


Oprirea funcției „găurire” (H1,H2)

Funcția de găurire se poate dezactiva pentru funcția de dăltuire.

În acest scop, rotiți mânerul de comandă (6) în poziția „dăltă”, la capacul superior al dispozitivului.

Pentru a alege din nou funcția de găurire, mânerul de comandă (6) trebuie poziționat din nou pe „găurire-dăltuire”.



CURĂȚIRE SI ÎNTREȚINERE

! Înainte de curățire și întreținere deconectați aparatul.

Nu are în componență subansamble care pot fi reparate de către utilizator.

Niciodată nu curățați dispozitivul cu apă sau substanțe chimice. Ștergeți cu o cârpă uscată.

Ventilatorul se va păstra curat.

Dacă în ventilator observați scântei, acest lucru este normal, nu dăunează dispozitivului.

Nu curățați aparatul cu materiale sau obiecte ascuțite și aspre.

După terminarea lucrării curățați canalele de aerisire a ațe pe aparat cu aer comprimat.

Verificați sistematic periutele de carbon (atât curățenia, cât și uzura lor). Periutele de carbon murdare sau uzate pot efectua producerea extremă de scântei și micșorarea vitezei.

Ungerea transmisiei (vitezelor) (J)

! Înainte de folosire, asigurați-vă întotdeauna că în transmisie se așază suficient lubrifiant.

Controlați nivelul lubrifiantului cel puțin o dată după cinci ore de funcționare a aparatului.

Cu cheii deschideți partea transmisiei prin îndepărtarea carcasei orificiului pentru ungerea transmisiei (4).

Dacă este nevoie, completați lubrifiantul livrat împreună cu acest aparat (8), sau unul similar (capacitatea maximă 20g/m2)

Montați carcasa (4) la locul ei și strângeți-o cu cheii.



Păstrarea aparatului, dacă nu este folosit timp mai îndelungat

Nu păstrați aparatul într-un loc cu temperatură ridicată.

Dacă este posibil, păstrați dispozitivele în locuri cu temperatură și umiditate constantă.

DATE TECHNICE

Tensiune nominală	230 V
Frecvență	50 Hz
Putere	1100W
Turație în gol	730 min ⁻¹
Număr de percutii	4100 min ⁻¹
Masa	5,9 kg
Cel mai mare diametru de găurit :	
beton	32 mm
oțel	13 mm
lemn	40 mm
Bucșă	SDS plus(10 mm)
Clasa de protecție	II.

Gradul de presiune acustică măsurat după norma EN 60745:

LpA (presiunea acustică)	94,9 dB(A)
LwA (puterea acustică)	105,9 dB(A)

Luați măsuri pentru protecție împotriva zgomotului.

Valoarea efectivă măsurată a accelerării conform normei EN 60745: 20,937 m/s²

OCROTIREA MEDIULUI INCONJURĂTOR



- Pe parcursul fabricării producătorul tinde să îngreuneze cit mai puțin natura.
 - Părțile din plastic ale aparatului pot fi refolosite.
 - Intrucit vă hotărâți cu timpul să cumpărați un nou aparat de găurit, nu aruncați masina cu gunoier casnic, ci distrugeți-o conform regulilor pentru protecția mediului înconjurător.
 - Pentru a ocroti mediul înconjurător, demontați părțile metalice și cele din plastic, și aruncați-le în containere de selectare.
- Produsul îndeplinește exigențele regulamentului RoHS (2002/95/EC)

GARANȚIE

Condițiile de garanție se află în documentul alăturat.

Data fabricației

Data fabricației se poate citi din codul de fabricație situat pe eticheta produsului. Formatul codului de fabricație este AAAA-CCCC-DD-HHHHH unde CCCC este anul și DD este luna fabricației.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Societatea WETRA-XT, Grup s.r.l., declară că produsul AE1K110G a fost verificat de către personal calificat – în conformitate cu directivele EU și corespunde regulilor și standardelor de siguranță EMC.

2006/95/EC -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

2004/108/EC (89/336/EEC) -

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC -

MS (Machinery safety directive)

00/14 / EC

ND(Noise directive)

Pentru verificarea corespunderii am utilizat standardele tehnice de mai jos:

EN 60745-2-6:A11:2007

EN 60745-1:2006

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:A2:2005



Alexandr Herda, general director

WETRA-XT, Grup s.r.l.,
Str. Despot Voda no.21,
sector 2, Bucharest,
postal code no. 020 652,
Romania
data:08/2008

ZÁRUČNÍ LIST - CZ

Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. **24 měsíců** záruku od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí - hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížáním, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dvozce ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace je třeba předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde musí být vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího.
7. Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace. Nářadí zasilejte do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopii). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasilejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráníte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamaci uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravě.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovaného výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku, a to pouze v případě pokud o ni požádá.



11. Společnost WETRA-XT, ČR s.r.o. (dovozce) nabízí zákazníkům možnost prodloužení záruky až na 36 měsíců. K získání nároku na tuto prodlouženou záruku nad rámec zákonné záruční doby (24 měsíců) je nutné splnit následující podmínky:
 - a) Před vypršením zákonné záruční lhůty si nechat výrobek bezplatně prohlédnout v autorizovaném servisu. Výrobek musí být doručen do servisního střediska nejdříve po 21-ti měsících od data nákupu (tedy 3 měsíce před skončením záruční doby) a nejpозději v poslední den zákonné záruční doby.
 - b) K této bezplatné záruční prohlídce za účelem prodloužení záruční doby je zákazník povinen se prokázat originálem tohoto záručního listu potvrzeného prodejcem. V záručním listu musí být čitelně uvedeno datum koupě výrobku, typové označení a sériové číslo výrobku. Současně se záručním listem je nutné předložit originál stvrzenky o koupi zboží.
 - c) Výrobek musí být doručen k servisní prohlídce čistý a kompletní tz. včetně všech součástí a příslušenství.
 - d) Po provedení servisní prohlídky bude zákazníkovi v záručním listu potvrzen nárok na bezplatnou prodlouženou záruku o jeden rok.

Výrobek:

Typ:

Sériové číslo:

Razítko a podpis:

Datum prodeje:

Záznamy opravy:

Bez předložení dokladu o zakoupení výrobku nebude na případné reklamace brán zřetel !

Vyrobeno pro **WETRA-XT Group** v P.R.C..

Sběrné místo pozáručního servisu, dovozce:

WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
Praha 9, Horní Počernice

ZÁRUČNÍ LIST - SK

Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. **24 mesiacov** záruku od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
5. Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborných zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
6. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho.
7. Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchšej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záručný list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kópiu dokladu). Z vyššie uvedených dôvodov doporučujeme priložiť vyplnený záručný list. Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôsobený na veľkosť a tvar výrobku) zabránite tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
8. Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
9. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
10. Pokiaľ bude servisním technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola spôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnutá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiada.



11. Spoločnosť WETRA-XT, SR s.r.o. (dovozca) ponúka zákazníkom možnosť predĺženia záruky až na 36 mesiacov. K získaniu nároku na túto predĺženú záruku nad rámec zákonnej záručnej doby (24 mesiacov) je nutné splniť nasledujúce podmienky:
 - a) Pred vypršaním zákonnej záručnej lehoty si nechať výrobok bezplatne prehliadnúť v autorizovanom servise. Výrobok musí byť doručený do servisného strediska najskôr po 21 mesiacoch od dátumu nákupu (teda 3 mesiace pred skončením záručnej doby) a najneskôr v posledný deň zákonnej záručnej doby.
 - b) Pri tejto bezplatnej záručnej prehliadke za účelom predĺženia záručnej doby je zákazník povinný sa prekázať originálom tohoto záručného listu potvrdeného predajcom. V záručnom liste musí byť čitateľne uvedený dátum kúpy výrobku, typové označenie a sériové číslo výrobku. Súčasne zo záručným listom je nutné predložiť originál dokladu o zakúpení výrobku.
 - c) Výrobok musí byť doručený k servisnej prehliadke čistý a kompletný t.j. včítane všetkých súčastí a príslušenstva.
 - d) Po prevedení servisnej prehliadky bude zákazníčkovi v záručnom liste potvrdený nárok na bezplatnú predĺženú záruku o jeden rok.

Výrobok:

Typ:

Sériové číslo:

Razítko a podpis:

Dátum predaja:

Záznamy opravovne:

Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie braný zreteľ !

Vyrobené pre **WETRA-XT Group** v P.R.C. .

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca :

**WETRA – XT, SR s.r.o.
Nám. A. Hlinku 36/9
017 01 Považská Bystrica**

JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkájú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság **24 hónap** garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térítés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek közt, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károokra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkokért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszáma, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.
7. A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendesen kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levelet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítás folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerszám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.



11. A WETRA-XT, HU KFT. társaság (importőr) ügyfelei számára akár 36 hónapra növeli a garanciális időszakot. A törvény által meghatározott garanciális időn (24 hónap) felüli meghosszabbított garanciára való jogosultság megszerzéséhez a következő feltételeket kell teljesíteni:
 - a) A törvény által meghatározott garanciális idő lejártá előtt szakszervizben átnézetni a terméket, amit ingyen biztosítunk. A terméket leghamarabb a vásárlás napjától számítot 21 hónap elteltével (azaz 3 hónappal a garanciális idő lejártá előtt) és legkésőbb a törvény által meghatározott garanciális idő utolsó napján kell eljuttatni a szervizközpontba.
 - b) A garanciális idő meghosszabbítása érdekében elvégzett ingyenes garanciális ellenőrzésnél az ügyfél köteles bemutatni ezen garancialevél eladó által igazolt eredeti példányát. A garancialevélben olvashatóan szerepelnie kell a termék vásárlása időpontjának, a termék típusjelölésének és sorozatszámának. A garancialevél mellett be kell mutatni a termék megvásárlását igazoló bizonylat eredetijét.
 - c) A terméket tisztán és komplett állapotban, azaz az összes alkatrészszel és tartozékkal együtt kell átadni az ellenőrzésre.
 - d) A szervizben elvégzett ellenőrzés után az ügyfél számára a garancialevélben igazoljuk az egy évig tartó ingyenes meghosszabbított garanciára való jogosultságát.

Termék:

Típus:

Sorozatszám:

Bélyegző és aláírás:

Eladás dátuma:

Szervis bejegyzése:

A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!

A **WETRA-XT Group** részére gyártva P.R.C.-ben.

A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

**Wetra-XT, HU Kft. ,
2330 Dunaharaszti
Ipari park északi terület Pf.:62
(V&T logisztikai központ)**

CERTIFICAT DE GARANTIE - RO

Produsul:.....
Serie:.....

Model:.....

TERMEN DE GARANTIE 24 luni

Achitat cu factura nr:.....

Data vanzarii:.....

Vindut prin.....

Din data de

Adresa.....

Tel.....

In conformitate cu prevederile legale in vigoare, SC.WETRA-XT GRUP SRL, garanteaza ca produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern si standarelor inscise in buletinele de incercari / certificatele tip existente la sediul firmei. S-a efectuat proba de functionare a aparatului, s-au predate instructiunile de instalare, utilizare si intretinere – in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare si s-a predate aparatul in perfecta stare de functionare ; s-a verificat corectitudinea datelor inscise in certificatul de garantie.

Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu O.G. 21/92 si H.G. 394/95 in vigoare la data cumpararii.

Durata medie de utilizare a aparatului este de 3 ani.

ATENTIE !

Produsele au fost concepute si fabricate pentru a fi utilizate EXCLUSIV in scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activitati profesionale (ateliere specializate, servicii catre populatie, restaurante, etc).

CUMPARATOR:		Am luat cunostinta de modul correct de utilizare al aparatului si de clauzele de garantie.
ADRESA :		
CALITATE :		Semnatura client :
TELEFON :		

Semnatura si stampila vinzatorului:.....

Importator: SC WETRA-XT Grup SRL

Str. Despot Voda no.21, sector 2, Bucharest,
postal code no. 020 652, Romania



Semnatura si stampila importatorului:.....

Fabricat în P.R.C. pentru grupul **WETRA-XT**.

CONDITII DE GARANTIE:

1. In cazul solicitarilor de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte **certificatul de garantie** impreuna cu **chitanta / factura originala** de cumparare a aparatului.
2. Perioada de garantie acordata de fabricant pentru aparatele mentionate pe factura / chitanta de functionare este de **24 luni** si decurge dela data cumpararii.
3. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor si consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile ci intra in componenta produselor achizitionate. Deasemeni garantia nu acopera lipsa unui accesoriu sau parti a produsului, lipsa constatata dupa achizitionarea acestuia.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului si pina la data repunerii acestuia in stare de functionare.
5. Deteriorari de genul zgirieturilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunostinta vinzatorului in momentul achizitionarii, nu intra in garantie.

PIERDEREA GARANTIEI :

Garantia se pierde la indeplinirea oricareia dintre conditiile de mai jos:

1. Neprezentarea la solicitarea reparatiei a chitantei / facturii originale de cumparare a produsului, insotita de prezentul certificate de garantie avind toate rubricile completate.
2. Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport , manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in prospectele si instructiunile ce insotesc produsul la livrare si de care cumparatorul a luat cunostiinta.
3. Constatarea de catre specialistii firmei a faptului ca defectul reclamat se datoreaza vinei cumparatorului.
4. Incredintarea produsului spre a fi reparat altor persoane / firme neautorizate.
5. Utilizarea produsului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale ca: spalatorii auto, ateliere specializate, firme de prestari servicii catre populatie, etc.
6. Modificarea/ desigilarea aparatului de catre persoane necalificate / neautorizate.
7. Constatarea ca, din vina clientului, seria de pe produs este stearsa.

IMPORTANT !

Reparatiile necorespunzatoare efectuate asupra apartului pot afecta securitatea acestuia si pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situatii, recomandam efectuarea oricaror reparatii / verificari in exclusivitate la centrele autorizate de catre IMPORTATOR.

Adrese SERVICE pentru perioada de garantie si post garantie :

Localitate	Denumire firma	Adresa	Tel / Fax
Bacau	SC GEFINA SRL	STR.VICTOR BABES NR16 ONESTI	Tel:0234-320749
Bacau	SC MENTOR ELECTRIC SRL	STR. 9 MAI NR. 21	Tel:0234-531938 , Fax:0234-546728
Baia Mare	SC ONEDIN SRL	STR.FLORILOR nr. 3/78	Tel:0262-221016 , Tel-Fax:0262-224850
Brasov	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.SATURN 32	Tel/Fax:0268-311360, 326606 Mobil:0722516816
Bucuresti	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.Dimitrie Pompei nr. 8, cladirea FEFER – sector 2	Tel/Fax:021-2427636
Buzau	SC ELECTRONICA ELVO SRL	Bdul.Unirii bl.126 ap.1 parter	Tel:0238-712522
Carei	PF PASZTI MIHAI	Str.Mihai Viteazu nr. 13 bl.MV13 ap12	Tel:0261-861018
Cluj Napoca	TELEZIMEX SA	Str.Izlazului nr.18	Tel:0264-425250 , Fax:0264-425106
Constanta	SC DIMOS IMPEX SRL	Str.Bucuresti 26A	Tel:0241-690277, 692417 Fax: 0241-548211
Craiova	SC STITECH SRL	Str.Craiova Noua bl.15 parter	Tel:0251-414854
Craiova	SC ELECTRONICA SERVICE AV SRL	Str.Bazlac nr. 8	Tel:0251-546562
Galati	SC AMARDI SRL	Str.Traian nr. 64 bl.G parter	Tel:0236-312200 , Fax:0236-312648
Iasi	SC SAT SRL	Str.Stefan cel Mare 11-13	Tel:0232-264389 , Fax:0232-214621
Onesti	SC GEFINA SRL	Str,Victor Babes nr. 16	Tel:0234-320749
Oradea	SC UMISERV 13 SRL	Str.Pitestiilor nr. 16	Tel:0259-420000
Pitesti	SC BRIDEL SRL	Str.Pictor Nicolae Grigorescu Complex 2 Cocosi	Tel:0248-218218 , Fax:0248-215450
Pitesti	SC SERVICE PLUS SRL	Cartier Trivale bl.P1 sc.B parter	Tel:0248-271616
Ploiesti	SC DIADVOX SRL	Str.Jepilor nr. 2	Tel:0244-593251
Sibiu	SC HOBBY ELECTRONICE SRL	Str.9 MAI nr. 35	Tel:0269-241141
Suceava	SC CRISTOFAN SRL	Str.Mihai Viteazu 37	Tel:0744272683
Tg.Mures	SC EURANIS SERVICE SRL	Bdul.1848 nr. 23B	Tel:0265-262509
Tg.Mures	SC ALTISAN SERVICE TEAM SRL	Piata BOLYAI nr. 9 ap. 2	Tel:0265-266445
Timisoara	SC SERVICE SOLUTIONS SRL	Str.Mircea cel Batrin 24	Tel:0256214877

REPARATII EFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE:

DATA INTRARII	DATA IESIRII	CONSTATARI	REMEDIERI	LUCRATOR	SEMNATURA CLIENT



11. Compania WETRA-XT Grup SRL (importator) ofera clientilor sai posibilitatea de extindere a garantiei pana la **36 luni** . Pentru a beneficia de aceasta garantie extinsa in detrimentul celei statuate (de 24 de luni) este necesar sa se indeplineasca urmatoarele conditii:
- inaintea expirarii perioadei de garantie statutare produsul trebuie evaluat gratuit de catre un service autorizat. Acest lucru se va realiza incepand de la implinirea a 21 de luni de la data cumpararii, adica cu 3 luni inaintea expirarii termenului de garantie statutare, pana in ultima zi a acesteia.
 - Pentru aceasta inspectie in scopul obtinerii perioadei de garantiei extinse, clientul este obligat sa faca dovada detinerii certificatului original de garantie statutare eliberat de catre vanzator.
In certificatul de garantie trebuie specificat in mod lizibil data cumpararii, modelul si seria produsului. In acelasi timp impreuna cu certificatul de garantie trebuie prezentat factura sau bonul fiscal in original aferente produsului.
 - Produsul trebuie prezentat examinarii de catre service curat si complet, adica cuprinzand toate piesele si accesoriile aferente.
 - Dupa vizita clientului la service-ul autorizat, cu acceptul acestuia si indeplinind conditiile de mai sus va fi confirmata extinderea gratuita a garantiei cu inca un an.

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
1	Přední víčko	Predné veko	Első fedél	Capac frontal
2	Gumový kryt	Gumový kryt	Gumikarika	Inel de cauciuc
3	Kryt	Kryt	Kópeny	Carcasă
4	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
5	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
6	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
7	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O”
8	Pouzdro	Púzdor	Tok	Carcasă
9	Ocelová kulička	Ocefová gulička	Acél golyó	Bilă de oțel
10	Ocelová kulička	Ocefová gulička	Acél golyó	Bilă de oțel
11	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
12	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șiaibă elastică
13	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
14	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O”
15	Úderník	Úderník	Útővas	Fier de contact
16	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
17	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
18	Válec	Valec	Henger	Cilindru
19	Žlábkový klín	Žliabkový klin	Rovátka ék	Pană de rost
20	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
21	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
22	Rourka	Rúrka	Cső	Tub
23	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O”
24	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
25	Spojka	Spojka	Összekötő	Ambreiaj
26	Ozubené kolo	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
27	Úderník	Úderník	Útővas	Fier de contact
28	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O”
29	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O”
30	Kolík	Kolík	Pálcica	Betișor
31	Píst	Piest	Dugattyú	Piston
32	Spojovací tyč (ojnice)	Spojovacia tyč (ojnica)	Összekötő rúd (tengely)	Tijă de legare (ax)
33	Jehlové ložisko	Ihlové ložisko	Túcsapágy	Rulment
34	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
35	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
36	Zajišťovací kolík	Zaistovací kolík	Pálcica	Betișor
37	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
38	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O”
39	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ
40	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
41	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ
42	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
43	Kolík	Kolík	Pálcica	Betișor
44	Pastorek	Pastorok	Csapfogaskerék	Pinion planetar
45	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
46	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
47	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
48	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
49	Ozubené kolo	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
50	Pružina	Pružina	Rugó	Arc

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
51	Ocelová kulička	Oceľová guľička	Acél golyó	Bilă de oțel
52	Kluzná deska	Klzná doska	Lap	Placă
53	Talířová pružina	Tanierová pružina	Rugó	Resort cu discuri
54	Matice	Matica	Anyacsavar	Șurub-mamă
55	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
56	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
57	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
58	Olejevė těsnění	Olejové tesnenie	Olaj tömítés	Etanșare cu ulei
59	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O”
60	Pevná skříň	Pevná skriňa	Szilárd szekrény	Sertar solid
61	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
62	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
63	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
64	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ
65	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ
66	Kliková hřídel	Kľukový hriadeľ	Forgattyú	Manivelă
67	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
68	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
69	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
70	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
71	Spojka	Spojka	Összekötő	Ambreiaj
72	Ozubené kolo	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
73	Jehlové ložisko	Ihlové ložisko	Tűcsapágy	Rulment
74	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
75	Řídící vidlice	Radiaca vidlica	Írányító villa	Furcă directoare
76	Těsnění	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
77	Ochranný kryt převodů	Ochranný kryt prevodov	Védőpajzs	Scut protector
78	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
79	Rotor	Rotor	Rotorja	Rotorul
80	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
81	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie
82	Výpusť ventilátoru	Výpusť ventilátoru	Kilépő ventilátor	Ventilator de ieșire
83	Stator	Stator	Sztator	Stator
84	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
85	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
86	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
87	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
88	Objímka uhlíků	Objímka uhlíkov	Kefefoglalat	Suport perie
89	Uhlíky	Uhlíky	Szénkefe	Perie de cărbune
90	Víčko uhlíků	Viečko uhlíkov	Kefefedél	Capac perie
91	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
92	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
93	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
94	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
95	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
96	Levá rukojeť	Ľavá rukoväť	Baloldali markolat	Mâner stânga
97	Tlumičí blok	Tlmiaci blok	Tompító	Amortizor
98	Indukční cívka	Indukčná cievka	Orsó	Inductor
99	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Înterupător
100	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
101	Svorka kabelu	Svorka kábla	A kábel csíptetője	Clema cablului
102	Ochranný prvek kabelu	Ochranný prvok kábla	A kábel védőeleme	Elementul protector al cablului
103	Přípojný kabel	Pripájani kábel	Csatlakozókábel	Cablu de alimentare
104	Pravá рукоjeť	Pravá rukoväť	Jobboldali markolat	Mâner dreapta
105	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
106	Boční рукоjeť	Bočná rukoväť	Fogantyú	Mâner
107	Držák	Držiak	Tartó	Suport
108	Fixačný blok	Fixačný blok	Tömb	Fixare bloc
109	Matice	Matica	Anyacsavar	Șurub-mamă
110	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
111	Omezovač hloubky vrtání	Obmedzovač hĺbky vrtu	Fúrasmélyesség határoló	Limitator pentru adâncimea găurii
112	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie
113	Držák	Držiak	Tartó	Suport
114	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
115	Plastový kufr	Plastový kufřík	Műanyag koffer	Ladă de plastic
116	Ochrana proti prachu	Ochrana proti prachu	Porfogó	Protecția împotriva prafului

